VARSPURAGAN
SARDARABAD

BUENOS AIRES Nº 577 Miércoles 27de Junio de 1990

FIEL EXPRESIÓN DEL PENSAR DEMOCRATA LIBERAL DE LAS COLECTIVIDADES ARMENIAS DE SUDAMERICA
PRIMER PERIODICO ARMENIO DE SUDAMERICA IMPRESO EN SISTEMA OFFSET

PARA NO OLVIDAR...



Una foto tomada de la TV muestra la secuelas del sismo en Zandján

Ayer fuimos nosotros.... Hoy Irán. La cifra de muertos, la misma: 25.000. Compartimos el dolor iraní y nos condolemos de esta tragedia irreversible que enluta a su pueblo.
Y recordamos que nuestras heridas aún están abiertas, y que existen todavía muchos hermanos que sufren y necesitan.

VAZKEN I° Y KAREKIN II
Demandan ayuda para los Armenios del Líbano

En una apelación dirigida al pueblo armenio de todo el mundo, el *H.H. Catholicós Vazken I°* y *H.H. Karekin II* han hecho un llamado en el sentido de concertar esfuerzos de ayuda para la sitiada comunidad armenia del Líbano.

Ambos *Catholicós* expresaron que el momentar de la comunidad armenia del Líbano es de gran significación en la vida del pueblo armenio, tanto en Armenia como en la Diáspora, y que y que fortaleciendo las bases nacionales, religiosas, educacionales y sociales ello permitirá a la comunidad jugar un importante papel en el programa de preservación general de la identidad armenia en todas partes.

La primera tarea, dice la proclamación, será proveer de alimentos a miles de familias, así como medicinas y elementos para el cuidado de la salud, así como también brindar asistencia financiera a las escuelas, maestros, entidades sociales de niños y jóvenes.

Ambos *Catholicós* formulan un llamado a los diocesanos y autoridades nacionales de la Diáspora exhortándolos a no esperar el retorno de la paz en el Líbano para enviar su ayuda, sino que de inmediato se pongan en campaña de recaudación de fondos para una comunidad que de ninguna manera podemos olvidar. Los fondos que se recauden en esta campaña no deberán ser usados para la reconstrucción, sino solamente para los propósitos mencionados anteriormente.

Todas las autoridades diocesanas deberán transferir los fondos que recauden a la Santa Sede de Cilicia,

continúa pág.4.

Los restos del General Antranik vuelven al hogar Armenio

El 24 de Mayo pasado, el Comité creado por el 125° aniversario del nacimiento del General *Antranik*, realizó sesión plenaria para considerar el traslado de los restos del héroe nacional desde París a Erevan.

Una Comisión encabezada por el vicepremier de Armenia *Yuri Kochamirian*, tiene ya preparado el plan oficial de honras oficiales para cuando los restos del general *Antranik* lleguen a Armenia.

La Comisión deberá decidir sobre la fecha en que serán repatriados los restos, así como el lugar de su enterramiento. También deberá designar a los miembros de una delegación que viajará a París con el propósito de combinar los arreglos con las autoridades francesas y las organizaciones armenias locales.

Está próximo a aparecer un libro sobre el general *Antranik*, con material de archivos, notas biográficas y la precisa descripción de sus actividades.

NUEVA IGLESIA EN APOVIAN

Recientemente se ha colocado en Apovian la piedra fundamental de una gran iglesia, cuya construcción habrá de iniciarse en breve.

Presidió este acto el Obispo *Karekin Nersissian*, vicario general de la diócesis de Aradian, quien también pronunció un sermón referido al rol que le cabe a la Iglesia Armenia a través de los siglos.

Impreso en sistema Offset por Talleres Gráficos Alemann S.R.L. 25 de Mayo 926 Bs. As.

LA INCOGNITA RUSA

LA REAPARICION DE RUSIA

Los hechos que han ocurrido y están ocurriendo en torno a la Unión Soviética de ninguna manera pasan inadvertidos. Los diarios del mundo se ocupan de él, y no podían ser excepción los diarios argentinos. Por ello, el editorial de *La Prensa* que entregamos en nuestra edición anterior, agregamos ahora el que sobre el mismo tema, pero con otro punto de vista, publicó *La Nación*. Son valiosas opiniones editoriales, vertidas por entendidos en política internacional, que entendemos sirven para dilucidar esta cuestión tan espinosa.

El parlamento de la Fereración Rusa (República Socialista Federativa de Rusia) ha votado dos declaraciones consecutivas que ponen en tela de juicio la continuidad de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas (URRS) tal y como funcionó política y jurídicamente hasta hoy.

Mencionada como probable desenlace institucional por algunos observadores, la transformación de la Unión actual en una confederación de Estados soberanos aparece, así, como el paso siguiente del proceso que prosigue en el Este.

Hasta el presidente de la URSS, *Mikhail Gorbachov*, ha admitido frente a los titulares de las quince repúblicas que la conforman que había llegado el momento de buscar formas prácticas de concretar "la idea clave de una profunda renovación de nuestra confederación".

La afirmación del líder soviético no sólo fue hecha ante los titulares de las repúblicas bálticas que declararon lisa y llanamente su independencia total de la URSS, sino ante *Boris Yeltsin*, presidente de la Federación Rusa y notorio impulsor de las dos decisiones parlamentarias capaces de precipitar un cambio profundo en el sistema de unidad política construido a partir de 1917.

Pero las diferencias entre el caso de las repúblicas bálticas y el camino elegido por la Federación Rusa y por *Yeltsin* son importantes. Incorporadas a la URSS como resultado del triunfo militar soviético en la Segunda Guerra Mundial, Lituania y Estonia declararon sus independencias apoyadas por antecedentes de autonomía nacional y haciendo hincapié en una cláusula de la Constitución soviética vigente que permitiría a las repúblicas de la URSS apartarse de ella. Cláusula que, concebida una década atrás como manifestación de valor casi abstracto, nunca fue reglamentada ni tuvo, por ende, forma legal de ser aplicada.

En definitiva, Lituania y Estonia intentaron desvincularse totalmente de la URSS como otras naciones de Europa que quedaron dentro de la órbita soviética de resultas de los acuerdos de Yalta pero que nunca fueron parte integral de la URSS.

En cambio, la última declaración del Parlamento de la Federación Rusa proclama la soberanía del Estado respectivo en todo su territorio, mas también señala expresamente su determinación de "construir un Estado democrático y de derecho en *el seno de la URSS*".

Lituania y Estonia quieren apartarse radicalmente del sistema de asociación, forjado, por las buenas o por las malas, a partir de 1917. Evidentemente -y de seguro, con fundamentos- esas naciones consideraron su incorporación a la URSS una directa anexión. No es el caso de *Yeltsin*, que indudablemente sigue considerando que la URSS, convenientemente reformada, sigue siendo indispensable, o, por lo menos, útil para los objetivos de la Federación Rusa.

Por otra parte, la primera propuesta autonomista de *Yeltsin* -primacia de las leyes "rusas" sobre las soviéticas- obtuvo un apoyo parlamentario notoriamente inferior al conseguido por la última proclama. No sería caprichoso conjeturar, cotejando resultados tan distintos, que mientras la primera moción contó con el visto bueno sólo de los partidarios de *Yeltsin*, los amplios términos de la segunda disfrutaron, también, del voto de la mayoría de sus adversarios.

Por cierto, esto no ha dejado de reflejarse en la actitud de *Gorbachov*, que acaba de proponer a las repúblicas bálticas esperar la "profunda renovación de nuestra federación" sin unà sola palabra de objeción para con los últimos pasos de *Yeltsin* y de la Federación Rusa.

Entre otras cosas, la capital -Moscúes, al mismo tiempo, cabeza autonómica de la Federación Rusa y de la URSS, cuyo Parlamento central avanzó estos últimos días en una serie de propuestas socioeconómicas liberalizantes que el "populista" *Yeltsin* puede no compartir del todo.

No es la única superposición capaz de generar situaciones inestables. Todavía el viejo PCUS (Partido Comunista de la Unión Soviética) alberga, al mismo tiempo, caracteres tan diferentes como los de *Gorbachov* y *Yeltsin*. Pero los pronósticos coinciden al señalar que también esa contradictoria convivencia finalizará en julio próximo cuando se celebre el congreso general del PCUS, porque de allí surgirán dos sectores con ideas y propósitos netamente diferenciados.

De todas maneras, la reaparición de la identidad rusa en el cambiante, complejo y poliforme atardecer soviético, constituye un episodio que apasiona a los estudiosos de la historia y de la política internacional del siglo actual. Aunque los límites y etnias comprendidos por la Federación actual difieran de los de la antigua Rusia, hay toda una nación que vuelve por sus fueros después que su personalidad pareció quedar desdibujada por su papel rector de un conjunto imperial que se extendía mucho, pero mucho más allá, de lo específicamente ruso.

SOCIEDAD ARMENIA DE BENEFICENCIA
PARA LA AMERICA DEL SUR - HOM -

PRIMER SEMINARIO DE ARMENOLOGIA
13 AL 22 DE JULIO DE 1990
HOTEL LUZ Y FUERZA DE SAN BERNARDO
"ARMENIA EN LOS SIGLOS IX AL XI"

CURSOS DIARIOS E INTENSIVOS DE:
•HISTORIA •REALIDAD SOCIO-ECONOMICA
PANORAMA POLITICO INTERNACIONAL DE LA EPOCA
•LITERATURA •HISTORIA DEL ARTE: ARQUITECTURA, MUSICA, ESCULTURA, MINIATURA, JACHKAR
•ARTES APLICADAS: ORFEBRERIA, TAPICES, ALFOMBRAS, ETC.
•LENGUA EN 2 NIVELES: CHARLAS, DEBATES, MESAS REDONDAS, ETC.
LAS CLASES SE DICTARAN EN IDIOMA ESPAÑOL
EDAD MINIMA: 18 AÑOS.....VACANTES LIMITADAS

INFORMES: 855-8343 / 208-5049

Vahan Tekeyan en Armenia



La foto muestra el busto del famoso poeta **Vahan Tekeyan**, que acaba de ser instalado en la escuela que lleva su nombre, en Erevan. Dicho busto fue donado por el señor y la señora *Vartkess y Rita Balian*.

Para las cuatro estaciones
y todas las edades
Lanas "Hetesia"

LUCILA MAGALI TRAJO LA FELICIDAD

El domingo 3 de junio el hogar de Sergio Paglayán y Graciela Tanielian se inundó de felicidad. Todos plenamente dichosos porque ese día vino al mundo, con toda fortuna, su primogènita Lucila Magalí.
Es una dicha que comparten sus abuelas Rosa Tanielián y Arpine Paglayán, al igual que sus tíos y primos.

CONJUNTO
"TATOUL ALTOUNIAN"
Representante en *Sao Paulo* (**Brasil**)
Sr. *MARCOS Y PEDRO*
Tel. 256-0998



PRIMER SERVICIO
EN RELACIONES HUMANAS
Para la colectividad
Seriedad y Reserva
Sra. MARIA CRISTINA
Martes — Jueves — Sábado
15 á 19 40—4378
— SIN FINES DE LUCRO —

URUGUAY

LA COMISION DE AYUDA A ARMENIA EN ACCION

El 23 de enero de este año el Archimandrita Superior, *R.P. Hagop Kelendjian*, convocó a la colectividad a una reunión a fin de informarle acerca de la grave situación que afronta el pueblo de Armenia con motivo del terremoto de diciembre de 1988 y de los sucesos de Gharabagh que son de dominio público.

Asimismo, cumpliendo la exhortación formulada por *S.S. Vazkén I° Catholicós de Todos los Armenios* y de las autoridades oficiales de Armenia, manifestó la necesidad de acudir en ayuda de nuestro pueblo en la Madre Patria.

Por mandato de los presentes, quedó designado el *R.P. Hagop* como representante de la colectividad y plena autoridad para la organización de una Comisión Nacional de Ayuda a Armenia.

Paralelamante a la recaudación de fondos que se orientó en este sentido, dicha Comisión organizó un acto en homenaje al 125° aniversario del nacimiento del General *Antranik*, el que tuvo lugar el 4 de abril en el Salón Cultural Armenio. Abrió dicho acto la Profesora *Antaram Aharonian*, y las respectivas disertaciones sobre vida y obra del general *Antranik* estuvieron a cargo del Dr. *Pedro Danielian*, en idioma castellano, y del ingeniero *Melkon Melkonian* en armenio.

Asimismo, se proyectó un video de la Radio y Televisión de Armenia, con canciones patrióticas.

En el cierre del acto habló el *R.P. Hagop Kelendjian*, con palabras de agradecimiento a los participantes y concurrentes. En este acto estuvo presente el Vicecónsul de la embajada soviética en el Uruguay, Sr. *Ara Hakopian*.

LOS ARMENIOS Y EL PUEBLO TURCO

Con pedido de publicación, reproducimos aquí la carta que la Comisión Nacional de Ayuda a Armenia, creada en el Uruguay, envió al Director del Diario "EL PAIS", de Montevideo.

Señor Director
del Diario EL PAIS
PRESENTE.

De nuestra mayor consideración:

En la edición del suplemento EL PAIS de los Domingos, del pasado 20 de mayo, aparece un titular que dice: **"Los turcos en óptica poco armenia"**, *publicado en la página señalada una nota intrascendente, de intenciones más turísticas que culturales, referida a la ciudad de Estambul y en la que no se menciona para nada a los armenios.*

Quizás la referencia a los armenios se explique si se confiesa que sólo aspira a ser un medio para promover el interés de posibles lectores, pero no podemos dejar de señalar que esa afirmación es errónea e injusta pues, de manera subliminal, confiere a los armenios la propiedad e iniciativa de una actitud inamistosa hacia los turcos. Una posición unidireccional, y además ciega y pasional, que llegaría a negar y desconocer incluso valores arquitectónicos.

Es cierto que los armenios han sido víctimas del terrible genocidio cometido en abril de 1915 por el Gobierno Turco y que por eso denuncian y reclaman, así como por otros hechos que han tenido como destinatarios no sólo a los armenios sino también a judíos, griegos y otras poblaciones cristianas, pero sabemos distinguir.

Por eso, le solicitamos se subsane ese error que sabemos ha sido involuntario y sin ninguna intención secundaria, para dejar en claro que los armenios no albergan odios eternos ni siquiera contra quienes le han herido tan profundamente, porque saben diferenciar entre las culpas de un Estado y las responsabilidades de ese pueblo, y porque confían en los altos objetivos de la fraternidad, de la paz y de la justicia entre los hombres.

por Comisión Nacional
de Ayuda a Armenia
Yolanda Manoukian de Merlo
Presidenta

BY GUEZZI
Cristalería - Peltre - Regalos
PRECIOS DE FABRICA
•Listas de Casamiento
•Regalos Empresarios
•Gastronomía
Ventas por Mayor y Menor
Juan B. Justo 2760 P.B. "D" Cap.
Tel. 855-0184

ARTURO HECTOR TIMURCIOGLU
abogado
Av. Maipú 2233 — 1er. Piso Dto.6
OLIVOS — Tel: 790—6775
Lunes a Jueves de 16 á 19.30

ALICIA MATEOSSIAN
Comidas y Postres Artesanales
Armenios y Orientales
Reuniones Familiares — Agasajos
Campana 5535 Cap. Tel. 571—4536

U. G. A. B.
ARMENIA 1322 - BS. AS.
773-2820 y 771-6500

CINCUENTENARIO de la LIGA DE JOVENES

COMISION DE DAMAS
INVITAMOS A TODAS LAS SEÑORAS A UN ENCUENTRO AMISTOSO Y DE ESPARCIMIENTO MANUALIDADES, JUEGOS, TE .....
JUEVES 28 DE JUNIO - 14 HS.
EN UGAB

DANZAS ARMENIAS
Si tenes entre 6 y 13 años veni y participa de los ensayos
Dias viernes de 17.00 a 19.00 hs
Bajo la dirección de Adolfo Aidician

BOLSA DE TRABAJO
para alumnos y ex—alumnos del Instituo Marie Manoogian
Inscripciones en Secretaría de UGAB
Lunes a Viernes de 9 a 19. Hs

NUEVAMENTE
* Exitosas Cenas de los Viernes *
PROMOCION 1990
Comisión de Padres
—• DESDE LAS 20 HS. • —
Comidas para Llevar

CURSO DE FOTOGRAFIA
A CARGO DEL
Prof. *Ricardo Torossian*
Todos los jueves de 19.30 a 21.30 hs
INSCRIPCIONES EN UGAB
SABADOS DE 18 A 21 HS.

Asesoría técnica en riesgos industriales y contratación de seguros generales
SEGUROS GENERALES LAMAS
ATENCION ESPECIAL A LA COLECTIVIDAD ARMENIA
Bme. Mitre 777 7° B. Capital
TE. 49-1942/1886

Merceril S.A.
Larrea 237. Capital
T.E.: 48-9343

ADVERTENCIA DE GORBACHOV

En la reunión de dos días convocada para formar un Partido Comunista de la Federación Rusa, al que asisten 2744 delegados de dicha Federación, *Gorbachov* advirtió a los presentes que podrían ser responsables de la desintegración del Partido Comunista. Si bien respaldó la idea de formar un Partido Comunista separado, indicó que esa agrupación no debería desafiar la autoridad del partido central.

Asimismo, criticó a los reformistas por pretender la formación de un partido de estilo parlamentario, y fue allí cuando expresó claramente que las propuestas de ellos conducirán a *"la destrucción del Partido Comunista desde el interior, desplazándolo de la arena política.*

Extrañamente, arremetió contra el ala conservadora del Partido, cuyos miembros desean preservar las viejas estructuras. manifestando que su concepto de socialismo *"ha perdido conexión con la realidad hace tiempo"*

En la reunión, considerada como ensayo para una batalla sobre el futuro del Partido que se librará en el congreso del mes próximo, las declaraciones de *Gorbachov* sólo merecieron tibios aplausos de los delegados, pese a que *Gorbachov* defendió la necesidad de un partido separado para la Federación Rusa, manifestando que Rusia carece de muchas de las instituciones que poseen otras repúblicas.



Debe considerarse que el Partido Comunista ruso, que ahora pretende rehabilitarse, fue absorbido por el soviet en 1925 por decisión de *José Stalin.* Por su parte, *Gorbachov* pronunció su ataque más vigoroso de todo su tiempo de gobierno, contra las políticas de *Stalin,* cuyo gobierno dictatorial aparece ahora anhelado por los conservadores, quienes en la misma reunión ovacionaron repetidamente a *Iván Osadchil,* quien hizo un llamado para restablecer la grandeza anterior del Partido Comunista.

Si bien *Gorbachov* hizo un llamado a los parlamentarios de la Federación Rusa para que no dirijan su nuevo grupo contra la perestroika bajo la bandera de *Stalin,* manifestó *"debemos decir sin ambigüedades, sin ninguna calificación y sin compromisos que el Partido Comunista de la Unión Soviética rechaza la ideología y las prácticas del stalinismo, que pisotean los ideales espirituales y morales del socialismo".*

Advertencia a Gorbachov

El general del ejército soviético *Albert Makashov,* de pie y a pocos metros de *Gorbachov* y de *Boris Yeltsin* en la reunión de los miembros de la Federación Rusa con miembros del Soviet, dijo que *"Las Fuerzas Armadas no aceptarán una rendición ideológica en la URSS".*

También recordó un incidente ocurrido en 1953 cuando los militares intervinieron en política.

"Alemania se está reunificando y probablemente se transformará en miembro de la NATO. Japón se está convirtiendo en una fuerza decisiva en el Lejano Oriente. Sólo nuestros pavos reales instruídos se jactan de que nadie nos va a atacar", expresó en una clara referencia a líderes del Kremlin que fue muy aplaudida.

Y agregó: *"Camaradas, el ejército y la armada aún serán necesarios en la Unión Soviética".*

Mientras prometía lealtad a la doctrina leninista, *Makashov* afirmó que el *"enemigo ideológico"* ha dividido a soldados y suboficiales, a oficiales y generales.

"El sesenta y ocho por ciento de las tropas soviéticas están desplegadas en el territorio de la Federación Rusa. No estamos listos para una rendición ideológica".

Ante lo que muchos consideran una advertencia directa hacia las actitudes que adopte *Gorbachov* en el futuro, el Presidente se mantuvo impasible.

viene de pág.1.

AYUDA A EL LIBANO.....

en Antelias (Líbano), los que serán puestos a disposición de las autoridades nacionales y religiosas armenias, con la colaboración de organizaciones filantrópicas.

Asimismo, en una declaración suscripta por la Organización Demócrata Liberal Armenia *(ODLA),* se manifiesta que la demanda de ayuda a la comunidad armenia en El Líbano, formulada por ambos *Catholicós* es altamente recomendable, y que debe quedar claramente definida la distribución de los fondos que se recauden.

También, la declaración de la *ODLA* puntualiza el hecho de que los fondos que se recauden estarán bajo la jurisdicción del Catholicosado de Cilicia, en Antelias, ignorándose a las varias organizaciones filantrópicas, sociales, culturales y políticas que constituyen el liderazgo de la comunidad, mencionando entre estas a la Unión General Armenia de Beneficencia, la Organización Demócrata Liberal Armenia, el partido Hnchakian, la Asociación Cultural Tekeyan, la Asociación Nor Serount, la Asociación Atlética Armenia, la comunidad armenia católica, la comunidad evangélica armenia, así como otras organizaciones.

La *ODLA* llama a la creación de un Comité representativo en Beirut, que se encargue de distribuir los fondos bajo el auspicio del Catholicosado de Cilicia.

BOLSA DE VALORES EN MOSCU

La Unión Soviética autorizó la creación de sociedades anónimas que coticen en bolsa, en un paso trascendental y que se considera dirigido hacia la apertura de los mercados bursátil y de capitales. Dichas sociedades tendrán capacidad para emitir bonos, pudiendo los tenedores ser extranjeros.

Esta decisión confirma el anuncio formulado hace un mes por el primer ministro *Nikolai Ryzhkov,* con el propósito de convertir la economía centralizada soviética en un sistema abierto de mercado, en cinco años.

La Agencia TASS informó que el gobierno aprobó la apertura de un registro de empresas, autorizando a ciudadanos soviéticos y extranjeros a adquirir acciones.

"Los participantes en estas empresas pueden ser ciudadanos soviéticos o extranjeros, y las compañías pueden operar en cualquier actividad que la ley no proscriba", dijo TASS.

Y agregó: *"Nadie puede negarse a registrar a una empresa que coticé en bolsa, si los accionistas lo consideran apropiado".*

vaneskeheian s.a.c.i.f.i.
CUEROS CURTIDOS
IMPORTACION - EXPORTACION
RAUL SCALABRINI ORTIZ 676
TEL. 854-7845 - 855-0628
BUENOS AIRES

LIGANDO

EL JOVEN Y EL IDEAL

El ideal es la representación viva de las realidades, cuyo gérmen contiene nuestro ser y no un mundo fantástico situado allá lejos en las nubes inaccesibles, y tan diferente de la realidad que haya que perder las esperanzas de alcanzarlo alguna vez.

Nadie se alimenta de ideales, pero el ideal le da gusto a la vida. Quizás la mayor desgracia de muchos jóvenes sea vivir sin ideal, lo que equivale a vivir sin brújula.

No hay peor cosa que la desorientación, que el despiste, que la desubicación. El ideal no sólo ha de ser un fin, un deseo o un empuje, sino que también debe ser un poder que nos proporcione la alegría que nos hace falta.

Uno no envejece por haber vivido un cierto número de años, envejece cuando se pierde el ideal. Los años arrugan la piel y renunciar al ideal es arrugar el alma.

Seguirás siendo joven mientras seas receptor. Receptor de todo lo que es bueno, bello y grande. Se es más o menos joven, en la medida en que se vive o no se vive un ideal. Debemos valorar al joven no por su juventud, que no es un *mérito*, sino por lo que es capaz de hacer, con su juventud, en favor de algo o de alguien.

Es más fácil destruir que construir. Demoler un rascacielos puede llevar horas, pero edificarlo supone meses.

"Lánzate al porvenir de un ideal, un patron de vida".

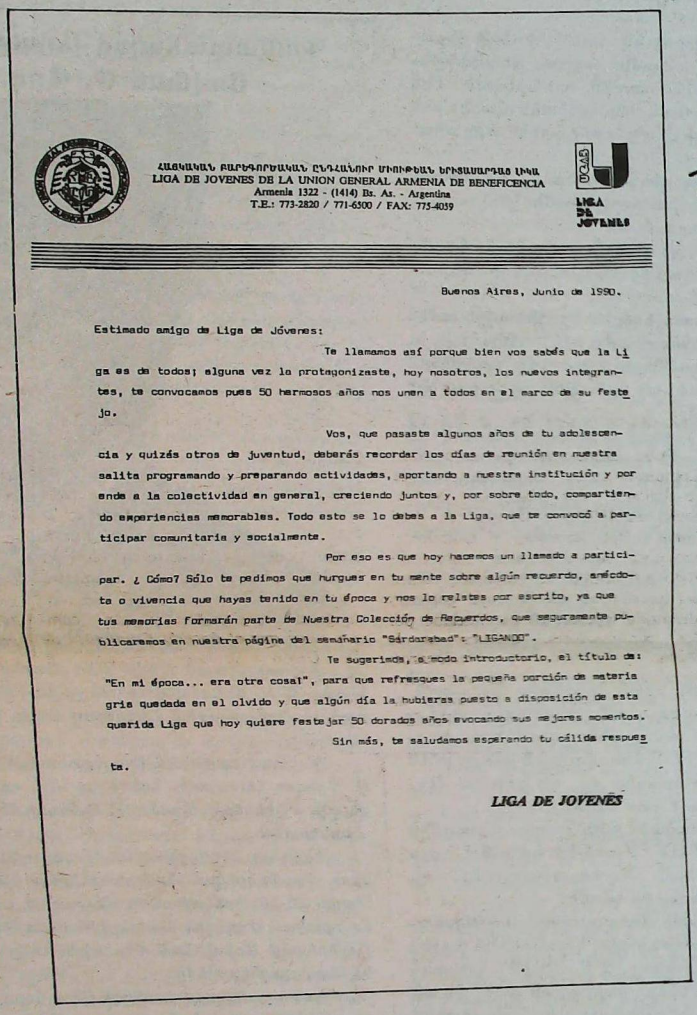
Lo importante no es tanto la edad juvenil, cuanto la posibilidad de realizar en ella un propósito definido.

Joven, verticalizá tu vida como el ciprés busca la altura. El sauce no es la imagen de tu vida, puede serlo si, del joven frustrado y sin entusiasmo por nada.

¿No te parece?

VALERIA CHIRAKIAN (21)

"Vivir sin ideal es vivir a medias" (GOETHE)



ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԱԼԲԵՐԴՈՐԱԿԱՆ ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ՄԻՈՒԹԵԱՆ ԵՐԻՏԱՍԱՐԴԱՑ ԼԻԳԱ
LIGA DE JOVENES DE LA UNION GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA
Armenia 1322 - (1414) Bs. As. - Argentina
T.E.: 773-2820 / 771-6500 / FAX: 775-4039

UGAB
LIGA DE JOVENES

Buenos Aires, Junio de 1990.

Estimado amigo de Liga de Jóvenes:

Te llamamos así porque bien vos sabés que la Liga es de todos; alguna vez la protagonizaste, hoy nosotros, los nuevos integrantes, te convocamos pues 50 hermosos años nos unen a todos en el marco de su festejo.

Vos, que pasaste algunos años de tu adolescencia y quizás otros de juventud, deberás recordar los días de reunión en nuestra salita programando y preparando actividades, aportando a nuestra institución y por ende a la colectividad en general, creciendo juntos y, por sobre todo, compartiendo experiencias memorables. Todo esto se lo debes a la Liga, que te convocó a participar comunitaria y socialmente.

Por eso es que hoy hacemos un llamado a participar. ¿ Cómo? Sólo te pedimos que hurgues en tu mente sobre algún recuerdo, anécdota o vivencia que hayas tenido en tu época y nos lo relates por escrito, ya que tus *memorias formarán parte de Nuestra Colección de Recuerdos*, que seguramente publicaremos en nuestra página del semanario "Sárdarabad": "LIGANDO".

Te sugerimos, a modo introductorio, el título de: "En mi época... era otra cosa!", para que refresques la pequeña porción de materia gris quedada en el olvido y que algún día la hubieras puesto a disposición de esta querida Liga que hoy quiere festejar 50 dorados años evocando sus mejores momentos.

Sin más, te saludamos esperando tu cálida respuesta.

LIGA DE JOVENES

Aniversario

UGAB
LIGA DE JOVENES

El objetivo de esta página no es, únicamente, la publicidad de las actividades de Liga de Jóvenes, sino, también, la creación de un vehículo de comunicación, un medio, el cual sirva para expresar las inquietudes y la problemática del joven armenio. En la misma se incluirán secciones deportivas, musicales, notas de actualidad, etc., fruto del trabajo de personas que pueden pensar en forma similar o diferente sobre cualquier tema.

Al respecto ¡no le tememos a la diversidad de opiniones, ya que las mismas surgen de la propia naturaleza pluralista de nuestra institución: la Unión General Armenia de Beneficencia! Y siendo la organización juvenil de ésta toda actividad realizada por nosotros (desde los Juegos Olímpicos Mundiales hasta la organización de la más simple actividad), toma siempre pre como punto de referencia a nuestra Madre Patria Armenia y a su pueblo.

Tampoco nos desentendemos de la situación y de la realidad por las que atraviesa nuestro país, la Argentina, como componentes de su pueblo que somos.

En síntesis, hemos iniciado un camino. El mismo no podrá recorrerse sin la participación y el aporte de todos. Acaso para confirmar y hacer presente, una vez más, el viejo lema de nuestra Institución: "La Unión Hace La Fuerza".

UGAB
LIGA DE JOVENES

LA PRENSA

DEL

Dr. Pascual Ohanian

El genocidio fue perpetrado a pesar de que el pueblo armenio no representaba un peligro para la seguridad del Estado turco. No hubo traición, rebelión ni sedición en favor del enemigo o sea las potencias aliadas. No podían constituir un peligro las poblaciones alejadas del frente de guerra; no eran sujetos sospechosos los niños, las mujeres ni los ancianos. No fueron un peligro los hombres y jóvenes porque carecían de armas y de un plan orgánico para oponerse. La intención oficial fue destruir a la totalidad del pueblo armenio.

Para lograr esa finalidad recurrió al hambre y a la sed sistemáticos; a la privación de servicios sanitarios y de medicamentos; a la exposición de la gente a la intemperie, al sol del verano y a la desprotección del frio riguroso del invierno. Todo maquinado metódicamente. Se evitó la propagación de la nacionalidad separando a los hombres de las mujeres; los niños –cristianos– fueron internados en establecimientos musulmanes; las mujeres fueron obligadas a casarse con turcos; los niños y las jóvenes fueron vendidos como esclavos.

Martes 24 de abril de 1990

¡Ya Empezó!

CURSO DE FOTOGRAFIA

A CARGO DE:

RICARDO TOROSSIAN

TODOS LOS JUEVES

DE 19.30 A 21.30 HS.

Te Esperamos

Ciclo

CINE VIDEO CLUB

Viernes 6 de julio 22hs

AUDITORIO GULESSERIAN

Կորպաչէվ Ընդդէմ՝ Նոր Դժուարութիւններու

Մինչ Ռումանիոյ մէջ նախագահ Իօն Իլեսքօ բիրտ ուժի եւ հազարաւոր հանիքագործներու մեղսակցութեան կը դիմէ՝ ճգմելու համար ուսանողական ցոյցերը, որ կը յաջորդեն յետ բռնատիրութեան տապալումի, անցեալ Մարտ 22–ին տեղի ունեցած ազգամիջեան ընդհարումներուն, յատկապէս հունգար համայնքին դէմ՝ մին 14 տարբեր փոքրամասնութիւններէն՝

Մինչ Արեւելեան Գերմանիա բայլ մը եւս առնելով դէպի վերամիացում, անխնայօրէն կը հետապնդէ «կարմիր ջոկատ» խումբի պարագլուխները, որոնք մինչեւ 1977 տարին ահաբեկած էին արեւմուտքը, բայց մանաւանդ Արեւմտեան Գերմանիան, մինչեւ իսկ ամբաստանելով նախկին նախագահ էրիխ Հօնըքէրըը իրրեւ այդ ահաբեկութեան սադրիչը՝

Մինչ Եուկոսլավիոյ մէջ, սերբ դեկավարներ կը հրաժարին համայնավարութենէն եւ պատմական դատապարտումի կ'ենթարկեն մարշալ Ճոզիբ Պրոզ Թիթօյի վարչակարգը՝

Մինչ Ֆրանսա փառաւոր կերպով կը տօնէ Շարլ Տը Կոլի, ֆրանսացիներուն ուղղուած, նաեւ ներխուժողներուն դէմ ընդդիմադրութեան պատմական կոչին 50ամեակը՝

Խ.Միութեան մէջ, Կորպաչէվ ստոյիկօրէն կը դիմադրէ ամէն կողմէ բանեցուած ճնշումներուն: Հաւասարապէս թէ՛ Ի.Լիկաչէվի եւ թէ Պ.Եէլցինի համար անոր բարեկարգումներու շարժումը՝ պատճառն է երկրին ամբողջ տարածքին տիրող վատթար վիճակին, որ օր ըստ օրէ աւելի անյոյս ըլլալու նշաններ կու տայ:

Բոլիթպիւրոյի պահպանողական թեւի դեկավար Լիկաչէվ կը պահանջէ Միութեան թիւ մէկ դեկավարին հրաժարումը՝ կուսակցութեան ընդ· քարտուղարութենէն: Աւելի՛ն՝ անոր փերեսթրոյեան պատճառ կը սեպէ երկրին ընդհանուր դժբախտութիւններուն, յատկապէս թէ՛ կուսակցութիւնը եւ թէ երկիրը ներսէն քայքայելու աշխատանքը յառաջ տանելուն:

Բայց եւ այնպէս Լիկաչէվ, որուն կը զօրակցին այլ դժգոհներ, չընդունիր, թէ վերջակէտ դրուած ըլլայ կուսակցութեան հեղինակութեան: Ընդհակառակը՝ ան կը հաւատայ այս վերջինին վերակենդանացման: Եւ կ'ըսէ՝ թէ սոսիալիզմը որ ճահճացած է, վերստին պիտի յաղթանակէ:

Ռուս դաշնակցային հանրապետութեան նորընտիր նախագահ՝ Պ. Եէլցին եւս իր կարգին սուր բննադատութեան կ'ենթարկէ Ռիժֆովի միջոցաւ ներկայացուցած տնտեսական բարեկարգումներու ծրագիրը, անոր փոխարէն առաջարկելով, ռուս ժողովուրդին 2–3 տարիէն բարգաւաճում երաշխաւորող տարբեր ծրագիր մը, որ խորհրդի մէջ, գիտական ուսումնասիրութիւն մը ըլլալէ շատ հեռու է:

Բարեկարգիչ Եէլցին, որ սպառնացած էր 100 օրերու ընթացքին Ռուսաստանը անկախացնել Խ.Միութենէն, այսօր կը պահանջէ ռուս ուրոյն Համայնավար Կուսակցութեան վերահաստատումը, որ լուծարքի ենթարկուած էր, 1925–ին Ստալինի կողմէ:

Ցարդ հմուտ ռազմավարի յատկանիշները ցուցաբերող Կորպաչէվ, այս անգամ եւս պիտի յաջողի՞ յաղթահարել կլասնոսթին առջեւ յայտնուող դժուարութիւնները: Ցառաջիկայ, 2 Յուլիսին, կուսակցութեան 28–րդ համագումարի արդիւնքները ցոյց պիտի տան, թէ ան պիտի պահէ, կամ ոչ, արդէն իր իրա՛ւ հեղինակութիւնը նախագահին գիջած, իր բովանդակութենէն պարպուած կուսակցութեան առաջին քարտուղարի հանգամանքը:

Ամէն պարագայի մեծ կարեւորութիւն ունի Կորպաչէվի համար՝ Արեւմուտքի տնտեսական օժանդակութիւնը, զոր Ֆ.Միթթերան հրամայական կը նկատէ Խ.Միութեան կայունութեան համար՝ եւ կըրնայ ծառայել ներքին պոռթկումի մը առաջքը առնելու:

Ֆրանսայի նախագահին առաջարկը ի՞նչ ընդունելութիւն պիտի գտնէ թէ՛ եւրոպական համայնքի ժողովին (Տուպլինի մէջ), թէ «եօթերու Խումբ»ի ժողովին (Հուսթընի մէջ, Յուլիս 9–էն 11):

Եթէ նկատի առնենք Ճ.Պուշի կարծիքը, որուն բարոյական կըշիռը վճռական է, ապա տնտեսական օգնութիւնը, պիտի չանցնի պայմանաւորուած խոստումի մը սահմաններէն անդին: Խոստում, որ առաւել կը բարդացնէ Կորպաչէվի վիճակը:

Պատե՞ի է իրմէ պահանջել, որ վերջակէտ դնէ Միութեան –տարեկան 5 միլիար տոլար– արտաքին օժանդակութեանը Գուպպայի՝ ճիշդ այս ժամանակին, ուր իմի ենթարկուած է, աւելի քան երբեմ, հակադիր, զօրաւոր ներքին հոսանքներու դէմ վճռական պայքար մղելու: Ճիշդ այս ատենին, երբ նման խիզախ քայլ մը, պիտի չի վարանին իրենց դէմ գործածել աջն ու ձախը, իր ներքին դշնամիներէն:

Ըստ երեւոյթի, շատ մեծ չէ Կորպաչէվի առջեւ ճգուած լուսանցքը իտէալ ռազմավարութիւն մը կատարելու: Կը մնայ Արեւմուտեան Գերմանիոյ տրամադրութիւնը, հոգալու Արեւելեան Եւրոպայի մէջ կայք հաստատած, շուրջ 400 հազար Խորհրդային բանակի զինուորներուն ծախսերը:

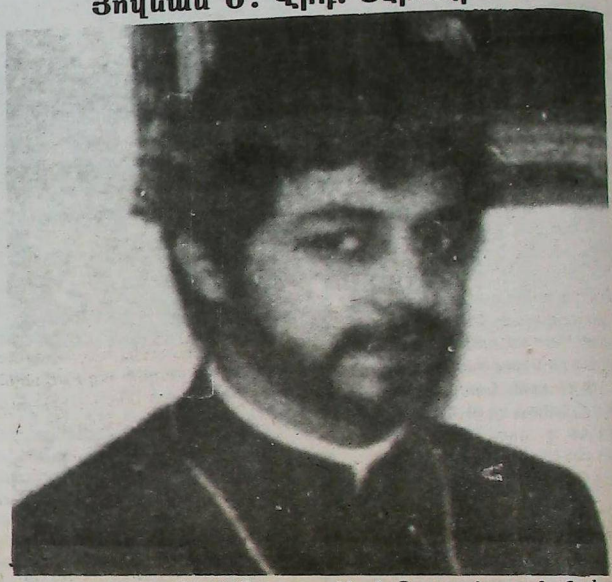
Անելի մէջ են թ՛ւ Արեւելք–Արեւմուտք տնտեսական–առեւտրական բանակցութիւնները եւ Կորպաչէվ, ըստ ամենայնի անկարող միանգամընդմիշտ եւ կատարեալ գոհացում տալու Արեւմուտքի, որ իրմէ կը պահանջէ շատ սուղ գին մը (Գուպպա, պալթեան երկիրներ, արտագաղթ եւայլն···) ստանալու համար խոստացուած օգնութիւնը:

Ո՛չ Կորպաչէվ, ոչ ալ իրեն յաջորդողները պիտի ուզեն վճռել այդ գինը որ կը նշանակէ՝ ոչ աւելի, ոչ պակաս, կնշել իր իսկ վերջը, իր հարազատ ձեռքով: Պուշ կը գիտակցի՞ այս իրողութեան: Թերեւս, այո՛ եւ գիտակցօրէն կը վարէ երեւութապար անգիջող խաղախաղ եւ ներկայ պատգամաւորները 18–ի դէմ 24 ձայնով ընտրած են Հայր Յովհաննէս Ծ.Վարդապետը, որպէս երկրորդ Առաջնորդը Գանատահայոց Թեմին:

Պատգամաւորական Ժողովը, սկիզբէն մինչեւ աւարտը, անցաւ կանոնաւոր, շինիչ ու խանդավառ մթնոլորտի մէջ, նախագահութեամբ Տեղապահ Հայր Սուրբին եւ զոյգ ատենապետութեամբ՝ Պոն. Հրանդ Սուհի եւ Բ.Ք. Յարութիւն Արզումանեանի: Ատենագրութիւնը կատարեցին՝ Բժ. Հրայր Տէր Գէորգեան (հալերէն) եւ Օր. Գոհար Փալվեցեան (անգլերէն):

Նորընտիր Առաջնորդը իր զգացուած շնորհակալութիւններու կողքին խօսեցաւ ծառայութեան գաղափարին մասին, որպէս մարդը ազնուացնող եւ անոր կեանքը իմաստաւորող միջոց, եւ վերանորոգեց իր ուխտը մեր եկեղեցւոյ եւ մեր ժողովուրդի ծառայութեան իր կոչումին Մայր Աթոռ Էջմիածնի եւ Մայր Հայրենիքի հովանիին ներքեւ: Տ. Արիս Սրբազան եւ Տ. Պարէտ Ծ. Վարդապետ խօսք առնելով շնորհաւորեցին Նորընտիր Առաջնորդը եւ յորդորեցին պատգամաւորները, որ տան իրենց ամբողջական զօրավիգը Նորընտիր Առաջնորդին, որպէսզի այս երիտասարդ Թեմը շարունակէ իր առողջ աճումը:

Գանատահայոց Առաջնորդ Ընտրուեցաւ Յովհան Ծ. Վրդ. Տէրտէրեան



Գանատահայոց Թեմի 7–րդ տարեկան Պատգամաւորական Ժողովը Մայիս 26–ին մեծամասնութեան ձայնով Թեմին Առաջնորդ ընտրեց Փոխոթոյի Ս. Երրորդութիւն Եկեղեցւոյ հովիւ Հոգշ. Տ. Յովհան Ծ. Վրդ. Տէրտէրեանը:

Պատգամաւորական Ժողովը գումարուեցաւ Սէնթ Քէնթրինզ քաղաքի Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ եկեղեցւոյ մէջ, որ առաջին Հայաստանեայց Առաքելական Եկեղեցին եղած է Գանատայի մէջ եւ որ այս տարի կը նշէ իր 60–րդ տարեդարձը:

Թեմի եօթ եկեղեցիներուն 37 պատգամաւորները եւ հինգ հոգեւորականները մասնակցեցան երկօրեայ երեք նիստերու, որոնք սկսան Ուրբաթ Մայիս 25–ին, երեկոյեան եւ վերջացան Շաբաթ օր, երեկոյեան: Պատգամաւորական Ժողովին ներկայ էին նաեւ Գերշ. Տ. Արիս Եպս. Շիրվանեան (Ամերիկայի Արեւմտեան Թեմէն) եւ Հոգշ. Տ. Պարէտ Ծ.Վրդ. Երէցեան, որ կը ներկայացնէր Թեմը:

Գանատահայոց լուսահոգի Առաջնորդ՝ Տ. Վազգէն Արքեպս. Քէշիշեանի անակնկալ վախճանումէն ետք, Թեմական Խորհուրդը, ըստ Թեմի կանոնագրի տրամադրութիւններուն, Տեղապահ նշանակած էր Թեմի հոգեւորականներէն Հոգշ. Տ. Յովհան Ծ. Վրդ. Տէրտէրեանը: Ապա Թեմական Խորհուրդը կազմած էր Առաջնորդութեան թեկնածուներու եռանուն ցանկը, որ կը բաղկանար Արիս Եպս. Շիրվանեանէ, Պարէտ Ծ. Վրդ. Երէցեանէ եւ Տ. Յովհան Ծ. Վրդ. Տէրտէրեանէ: Պատգամաւորական Ժողովին ընթացքին, յաջորդ հանդիպաշխութեան, Պարէտ Ծ. Վրդ. իր թեկնածութիւնը քաշած է եւ ներկայ պատգամաւորները 18–ի դէմ 24 ձայնով ընտրած են Հայր Յովհան Ծ.Վարդապետը, որպէս երկրորդ Առաջնորդը Գանատահայոց Թեմին:

Պատգամաւորական Ժողովը, սկիզբէն մինչեւ աւարտը, անցաւ կանոնաւոր, շինիչ ու խանդավառ մթնոլորտի մէջ, նախագահութեամբ Տեղապահ Հայր Սուրբին եւ զոյգ ատենապետութեամբ՝ Պոն. Հրանդ Սուհի եւ Բ.Ք. Յարութիւն Արզումանեանի: Ատենագրութիւնը կատարեցին՝ Բժ. Հրայր Տէր Գէորգեան (հալերէն) եւ Օր. Գոհար Փալվեցեան (անգլերէն):

Նորընտիր Առաջնորդը իր զգացուած շնորհակալութիւններու կողքին խօսեցաւ ծառայութեան գաղափարին մասին, որպէս մարդը ազնուացնող եւ անոր կեանքը իմաստաւորող միջոց, եւ վերանորոգեց իր ուխտը մեր եկեղեցւոյ եւ մեր ժողովուրդի ծառայութեան իր կոչումին Մայր Աթոռ Էջմիածնի եւ Մայր Հայրենիքի հովանիին ներքեւ: Տ. Արիս Սրբազան եւ Տ. Պարէտ Ծ. Վարդապետ խօսք առնելով շնորհաւորեցին Նորընտիր Առաջնորդը եւ յորդորեցին պատգամաւորները, որ տան իրենց ամբողջական զօրավիգը Նորընտիր Առաջնորդին, որպէսզի այս երիտասարդ Թեմը շարունակէ իր առողջ աճումը:

(Շար. էջ 7)

Ռ.Ա.Կ.-ի Ճաշկերոյթը Ի Պատիւ Գերշ. Եպս. Բունիաթեանի

Անցեալ Յունիս 7-ին, ժամը 21.30-ին, Ռ.Ա.Կ.-ի Հարաւ Ամերիկայի Շրջ. Վարչութիւնը հրաժեշտի ճաշկերոյթ մը սարքած էր, «Քանթինա Տէ Տավիտ» ճաշարանին մէջ, ի պատիւ թեմիս Առաջնորդ Գերշ. Տ. Գրիգորիս Բունիաթեանի, որուն ներկայ էին վարչական ընկերներ իրենց տիկիններով ու համակիրներ:

Ինչպէս ծանօթ է Գերշ. Տ. Բունիաթեան, աւարտելով իր հնամեայ հոգեւոր առաքելութիւնը գաղութիս մէջ, որուն 7 վերջին տարիները իբրեւ թեմիս բարեխնամ Առաջնորդ, Վեհափառ Հայրապետին հրաւիրով կը վերադառնայ Ս. Էջմիածին, ուր բարձր պատասխանատուութեան պաշտօն զինք կը սպասէ:

Ճաշկերոյթը սկսաւ Սրբազան Հօր օրհնութեամբ. սիրալիր ու առողջ մթնոլորտի մը մէջ, ուր ուրախութիւնը կը խառնուէր հրաժեշտի առթած վարակիչ յուզումին: Ղեկավար ընկերներ, յատկապէս պաշտօնաթերթիս տնօրէն՝ ընկ. Նահապետ Նահապետեան, փոխանակեցին Առաջնորդին հետ եղբայրական յիշատակներ, ինչպէս նաեւ փոխ-երախտագիտութեան խօսքեր, որոնց մասնակցեցաւ իւրաքանչիւր ներկայ իր անձնական կարծիքով ու գեղեցիկ տպաւորութիւններով:

Սրբազանը յայտնեց իր խոր գոհունակութիւնը առողջ ու տիհամիք գաղութիս ի խնդիր հայապահպանումի եւ Հայց. Առաք. Եկեղեցւոյ տարած արդիւնաւոր գործին, ընդգծեց եկեղեցւոյ կենսարար դերը յօգուտ գաղութիս ու ամբողջ հայութեան, շնորհաւորելով բոլոր ազնիւ անձնաւորութիւնները որ իրեւ անհատ, կամ համայնքի ղեկավարներէն սատար ու քաջալեր կը հանդիսանան մեր ժողովուրդի վերելքին:

«Այս համայնքը իրապէս արժանի է այն հիացումին ու գնահատանքին զոր իր նկատմամբ կը տածէ Արժանթին, իբրեւ ազնիւ ազգ թէ պետութիւն: Որովհետեւ արժանթինահայերը ըլլալով հանդերձ տիպար քաղաքացիներ, հաստատուն կառչած կը մնան իրենց հայկական արմատներուն, ծագումին» ըսաւ Առաջնորդը:

Ընկ. Մինրամ Սարաֆեան դիպուկ ակնարկութիւն ըրաւ Սրբազանին անհատականութեան, դրուատեց անոր որքան հոգեւոր Առաջնորդի, նոյնքան ազնիւ նկարագրի տէր մարդու բարձր արժանիքները: Ցիշելով գեղեցիկ դրուագ մը, ըսաւ թէ, 20 տարիներ առ՛ջ, ճանչցած էր Գերշ. Հօր Ս. Էջմիածնոյ մէջ երբ այս վերջինը նորընծայ մըն էր տակաւին, եւ ուր ինք կը գտնուէր իր տիկնոջ ընկերակցութեամբ, մեղրալուսինի ճամբորդութեան ընթացքին:

Սրբազանը, որ կը գտնուի այժմ իր մեկնումի նախօրեակին, արժանացաւ մեր ամբողջական գօրակցութեան ու հիացումին, եկեղեցւոյ յառաջդիմութեան ու պայծառացման համար առանց ընկրկումի մղած իր ազնիւ պայքարին մէջ:

Ապա՝ «Սարտարապատ» Պաշտօնաթերթի խմբագիր ընկ. Նորայր Գասատանեան ըսաւ, թէ «Բունիաթեան Սրբազանը ճանչցայ իբր Առաջնորդ, իր հոգեւոր առաքելութեան վերջին տարիներուն, յատկապէս եկեղեցւոյ ինքնիշխանութիւնը պահպանելու գծով, անոր մղած ազնիւ ու անշահախընդիր պայքարին ընթացքին: Ինչպէս այլ առիթով ըսած էր Սրբազանը, Հայց. Եկեղեցւոյ իշխանութիւնը, որ հոգեւոր իշխանութիւն է, երբեք չի հակառակիր քաղաքացիական իշխանութիւններու գործունէութեան, այլ միշտ կ'աշխատի զուգահեռաբար այս վերջիններուն ի շահ ամբողջ հայութեան, հետեւաբար ամէն սխալ հասկացողութիւն կարող է մոլորեցնել հանրային կարծիքը: Գերշ. Բունիաթեան կը մեկնի գաղութէս գլուխը վեր, ճակատը բարձր ու պայծառ: Չարաչար կը սխալին բոլոր անոնք, որ անտեսելով անոր դրական ու արդիւնաւոր գործը, հակառակը կը մտածեն:

Ան չի պարտուեցաւ, որովհետեւ ան կը ներկայացնէ մեր աւանդական Հայ Եկեղեցին Ս. Լուսաւորչի, հայ «Հոգիի ծննդավայրը», անմահն Վ. Թէքէեանի խօսքերով արտայայտած, որուն համար միայն պայքար մղեց:

Բոլորս ալ գիտենք թէ հայ եկեղեցին երբեք չէ պարտուած ոչ ոգէ, մեր պանծալի պատմութեան ամբողջ հոլովոյթին, որուն միշտ յաղթականօրէն ընկերակցած է ան՝ սկսած «Վարդանանց»էն մինչեւ հերոսական «Սարտարապատ»ը եւ մինչեւ Արցախեան փառաւոր երթը պահանջատիրական ու շարունակուող ազնիւ պայքարը հայրենասիրական: Հայ Եկեղեցին ինչպէս միշտ, այսօր եւս առաջապահ գիծերու վրայ կը շարունակէ բաժնել մեր ժողովուրդի ճակատագիրը, լաւ թէ գէշ:

Ոտմկավար Ազատական Կուսակցութիւնը, որ խորապէս կը հաւատայ մարդ արարածի, մարդկային-բարոյական արժէքներուն, անոր թէ՛ ազատօրէն ստեղծելու եւ թէ ազատօրէն արտայայտուելու իրաւունքին, հաւատարիմ, իրա՛ւ հայրենասիրութեամբ գօրակցեցաւ ինչպէս կը շարունակէ գօրակցիլ Մայր Հայրենիքին ու Մայր Աթոռ Ս. Էջմիածնին, երկա՛ր տասնամեակներու ընթացքին ու դժնդակ պայմաններու տակ: Ռ.Ա.Կ.-ը ո՛չ պայման դրաւ, ո՛չ սակարկութիւն, ոչ ալ առարկութիւն ըրաւ, ան միայն աշխատեցաւ, մինչեւ իսկ զոհաբերելով իր հարազատ շահերը ի սէր եւ յօգուտ մեր ազգային գերագոյն շահերուն:

Ռ.Ա.Կ.-ը իր այս մաքրամաքուր ու վեհ կեցուածքին թէ ալնգերազանցելի հայրենասիրութեան համար, շատ սուղ գին վճարեց:

Ապարդիւն չեղան մեր զոհողութիւնները: Այսօր հորիզոնին վրայ լուսաշող իր ճառագայթներով ոամկավար ազատական գաղափարախօսականը յաղթական հանդէս կու գայ ամենուրեք:

Ռ.Ա.Կ.-ը կը հաւատայ նաեւ ու մանաւանդ մարդ անհատի թէ մարդկութեան յառաջդիմութեան, ընկերային արդարութեան մէջ ունի բարգաւաճ վիճակ մը ձեռք բերելու իրաւունքին, պայքար կը մղէ մարդկութեան ազատութիւնն ու յառաջդիմութիւնը խոչընդոտել փորձող, տարաժամ գաղափարներու դէմ: Ահա՛ թէ ինչու Ռ.Ա.Կ.-ը էականօրէն յառաջդիմական կուսակցութիւն է, որ միշտ զօրավիգ է արդարութեան ու ճշմարտութեան:

Ծանչցանք եւ գնահատեցինք Սրբազան Հօր մէջ մեծ մարդը, ազնիւ հայորդին, ուղղամիտ եւ նուիրուած եկեղեցական Առաջնորդը, որ ո՛չ մէկ զոհողութեան կամ դժուարութեան առջեւ կանգ կ'առնէ իր հայրենիքին ու եկեղեցւոյ համար կատարած առաքելութեան մէջ:

Վարձքդ կատար Սրբազան, առողջութիւն ու յարատեւութիւն կը մաղթենք քեզի բոլորս:

Առաջնորդը եզրափակեց ըսելով «Անձնական կամ կուսակցական համոզումներէ անդին՝ կան նաեւ մարդկային ու բարոյական արժանիքներ, զորս չենք կրնար անտեսել եւ, որոնց մեծագոյն փաստը տուաւ Ռ.Ա.Կ.-ը, եկեղեցւոյ հանդէպ իր ցուցաբերած ազնիւ անշահախնդիր զօրակցութեամբ: Բարձրօրէն կը գնահատեմ այդ բարոյական բարձրութիւնը»:

«Բոլոր ներկաներուն հանդէպ կը զգամ եղբայրական հարազատ սէր: Բոլորիդ յիշատակը անթարամ պիտի մնայ սրտիս խորը, բազկատարած, Ս.Էջմիածնէն պիտի աղօթեմ ինչպէս ամբողջ գաղութին, ձեզի համար ալ յատկապէս, որպէս զի հաստատ մնաք ձեր համոզումներուն ու պատուաքեր կեցուածքին վրայ: Կը մաղթեմ իւրաքանչիւրդ տեսնել Ս.Էջմիածնոյ մէջ, հոն պիտի գտնէք ձեր հարազատ եղբայրը» աւելցուց ան:

Ճաշկերոյթը շարունակուեցաւ մինչեւ ուշ գիշեր, նոյն հոյակապ մթնոլորտին մէջ, ուր տեղի ունեցան տպաւորութիւններու ու կարծիքներու փոխանակութիւններ:

ԳԱՆԱՏԱՀԱՅՈՑ ԱՌԱՋՆՈՐԴ...

(Շար. էջ 6-էն)

Պատգամաւորական Ժողովը ունկնդրեց Ամենայն Հայոց Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Վազգէն Ա. Կաթողիկոսի եւ Գանատայի վարչապետ՝ Պրն. Պրայընը Մըլրունիի ողջոյնի խօսքերը, գնահատանքով վաւերացուց Թեմական Խորհուրդի տարեկան տեղեկագրութիւնը, զոր ներկայացուց Թեմականի ատենապետ Տոքթ. Արշաւիր Կէօճեեան եւ կատարեց թելադրութիւններ Թեմի եկեղեցական եւ համայնքային կեանքի բարգաւաճման համար: Ժողովը ցաւով արձանագրեց այն երեւոյթը թէ նոյն օրերուն Թորոնթոյի եւ Միացեալ Նահանգներու այլ քաղաքներու մէջ Տաճն Կիլիկիոյ Կաթողիկոս Տ.Տ. Գարեգին Բ. կը հաստատէր երեք նոր եկեղեցիներ, աւելի հիմնաւորելով բաժանումը Հայց.Եկեղեցւոյ ծոցին մէջ, մինչ Աթոռներու մակարդակով միտում-ականութեան զեղուն զգացումներով յայտարարութիւններ կը կատարուին:

Նոյն երեկոյեան Հոլիտէյ Ինն պանդոկին մէջ տեղի ունեցաւ Պատգամաւորական Ժողովի եզրափակիչ ճաշկերոյթը, որու ընթացքին պատւոյ գաղութին մէջ երկար տարիներու ծառայութիւն մատուցող եւ Գանատայի Գաղթական Նախարարութեան մէջ կարեւոր պաշտօնով ներգաղթող հայերու մեծապէս օգտակար հանդիսացող՝ Պրն. Աշոտ Խտրեան, որուն յանձնուեցաւ Ամենայն Հայոց Հայրապետի սրբատար կոնդակը:

Կիրակի առաւօտ Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ եկեղեցւոյ մէջ, իր անդրանիկ Պատարագը մատուցց նորընտիր Առաջնորդը, Հ.Գ. Տ. Յովնան Ծ. Վրդ. որ կուռ քարոզով մը տուաւ իր սրտի խօսքը՝ վստահեցնելով բոլորին թէ ինք իր բոլոր ջանքերն ու կարողութիւնները ի գործ պիտի դնէ Գանատահայ Թեմի Բարգաւաճման ու ուռճացման:

Անդրանիկին Աճիւնները Հայաստան Պիտի Փոխադրուին

«Արմէնփրէս» կը հաղորդէ, որ փոխ-վարչապետ Նուրի Յովհաննիսեանի գլխաւորութեամբ կազմուած է յանձնախումբ մը, որ պատասխանատուութիւն ունի Զօր. Անդրանիկին աճիւններուն պաշտօնական թաղումը, երբ աճիւնները Փարիզէն փոխադրուին Հայաստան:

Յանձնախումբը պիտի որոշէ նաեւ փոխադրութեան թուականը ինչպէս նաեւ թաղումին վայրը: Պիտի որոշէ նաեւ անդամները այն պատուիրակութեան, որուն պաշտօնը պիտի ըլլայ աճիւններուն փոխադրումը:

Վրիպակ

Անցեալ 13 Յունիս 1990-ի մեր թիւին լոյս տեսած «Երկու Գերմանիաներու Վերամիացումը» յօդուածին, վարէն 4-րդ համարին մէջ, սպրդած է գրաշարական ակամայ սխալ մը, զոր կը սրբագրենք հետեւեալ ձեւով՝

«Յաջորդ տասնամեակը, այս ուղղութեամբ, մինչեւ 21-րդ դարուն սկիզբը, հաւանաբար ականատես ըլլայ ողջ Աշխարհի գլխաւոր ուժերուն տնտեսական-թէքնօլօճիք գերզարգացման իրապաշտ ուղեգիծ մը որդեգրելուն, քաղաքական այլ պայմաններու տակ»:

Դրականօրէն Ու Տնտեսականօրէն Օգնենք Հայրենիքին

Տիգրան Ժամկոչեան
18 Մայիս, 1990

Մի քանի օր առաջ 38-րդ անգամ ըլլալով կը գտնուէի Հայրենիք եւ Արցախ, Երեւանի կեդրոնական մէկ հրապարակի վրայ գտնուող գրասենեակիս ստանալուն կապակցութեամբ:

Անցնող 4-5 տարուայ ընթացքին շարք մը միջազգային ընկերութիւններու բանակցութիւնները դեկավարելով որպէս սովետագէտ, բաւարար յաջողութիւններ ապահովեցի երկու կողմերուն, ինչպէս ամերիկեան Իլայ Լիլլի ընկերութեան, իտալական Սերօնօ դեղագիտական խումբին եւ հոլանտական Օրկանօն բիմիագիտական ընկերութեան:

Հիմա կ'ուզեմ անվճար օգտակար ըլլալ Արցախին ու Հայաստանին, դիւրացնելով սփիւռահայ գործատէրերու ու դրամատէրերու գործողութիւնները համատեղ արդիւնաբերական հիմնարկութիւններ ստեղծելու աշխատանքներուն նաեւ փոքր դրամագլուխի ներդնումով սատար հանդիսանալ տնտեսական անժամանցելի հզօրացումը մեր երկրին ու ժողովուրդին:

Ոմանք սխալ տեսութիւնը ունին թէ օգնութիւնը նուէրներով է որ միա՛յն յառաջ կ'երթայ, երբ շատ անգամ նպաստ ստացողը կը վարժուի ծուլութեան... Միշտ յուսալով որ նոր պատառներ գան ու գան: Հիմա որ սովետ տնտեսութիւնը կը գտնուի ճգնաժամային վիճակի մէջ ազատ ասպարեզ կայ գործարար մարդոց ամենուրեք: Մեզի համար որեւէ դրամագլուխի կամ թէքնոլոժիի օգնութիւնը Արցախ-Հայաստանի մէջ պատճառ ըլլան մեր եղբայրներուն կեանքի մակարդակին ու կենցաղին բարձրացման:

Գաղտնիք չէ որ շատ մը մարգերու մէջ տկար ըլլալով, դժուար թէ բանեմէկերորդ դարուն պատրաստ ըլլայ մեր երկիրը տասը տարուայ մէջ, եթէ վերջին մարաթոն վազքը չտարուի թէ՛ հայրենիքի եւ ըսփիւռքի կողմէն, ի նպաստ երկուստեք փոխադարձ շահի: Առաջին հերթին մենք պէտք է տրնինք հայ մարդը ինքնաբաւ դարձնելու, առանց վախնալու շրջափակումներէն ու գործադուլներէն: Երկրորդ, մարդը դառնալով տէրը իր արդար ու գոհացուցիչ վաստակին, չմտածէ ծուռ ու անպատիւ ճանապարհներու մասին, որոնց բաց ծանօթ են շատերը, սկսած կաշառքէն լրացնելու համար մինչեւ անուղղելի ճնշումները:

Երբ շուկայի տնտեսութիւնը անկաշկանդ մուտք գործէ մեր երկրին մէջ, անպայման փակուին շատ մը ձեռնարկութիւններ, ըլլան մինչեւ իսկ զանգուածային անգործութիւն որուն վերացման օգնենք մանր աշխատատեղիները բիչ բանակութեամբ դրամագլուխի գործածութեամբ, որուն համար մէկ կամ երկու եւ կամ աւելի սփիւռահայ ընտ-ընտի գալով ստանան իրենց շահաբեր եւ կամ աւելի ճիշտ է թէ Հայաստան լեռնային երկիր է ու շրջապատուած շարք մը թշնամիներով, եթէ մենք կարողանանք ժամանակակից տնտեսութիւն ստեղծել, նոր ճանապարհներով ու կապի միջոցներով, մեր հարեւանները ուզէին օգտուիլ հայրենիքի գնացքէն ու լայն ճամբաներէն ու միայն անցքի տարեկան տուրքերէն ապահովուէր մեծ եկամուտ. չմոռնալ որ Զուիցերիան գիտէ շրջապատող երեք երկիրներու ինքնաշարժներու մուտքէն ամէն մէկէն կը վերցնէ երեսուն ֆ.Ֆրանք: Ցեսոյ, ըստ մասնագէտներու հաշիւին, Հայաստանի գնացքներուն ապրանքներուն պարունակութեան միայն քառասուն տոկոսը կապ ունի իր՝ Հայաստանի պէտքերուն հետ: Եւ շրջափակումը ալ աւելի վնաս հասցնէ միւսներուն: Զմոռնալ նաեւ այն իրողութիւնը որ առողջ տնտեսութեան մը գոյութիւնը հիմնուած է օգտուելով տեղի հում նիւթերէն, եւ ոչ թէ դուրսին սպասել որ ըստ իրենց էմահաճոյքին նիւթերուն ծորակը բանան կամ գոցեն, ինչ որ այնքան ցայտուն կերպով վայելեցինք հանրապետութիւններու կողմէն...

Մեր նախնական պայմանագիրներով եւ ուսումնասիրութեամբ կրնանք ապահովել շինութիւնը կամ մատակարարումը կենցաղային խանութներու, բնակարաններու, պանդոկ-էմբիճիկի, հանգստեան վայրերու ու գործարանային կէտերու, ապահովելով շահ ըստ ներդրուած դրամագլուխի, առանց որեւէ սահմանափակումի:

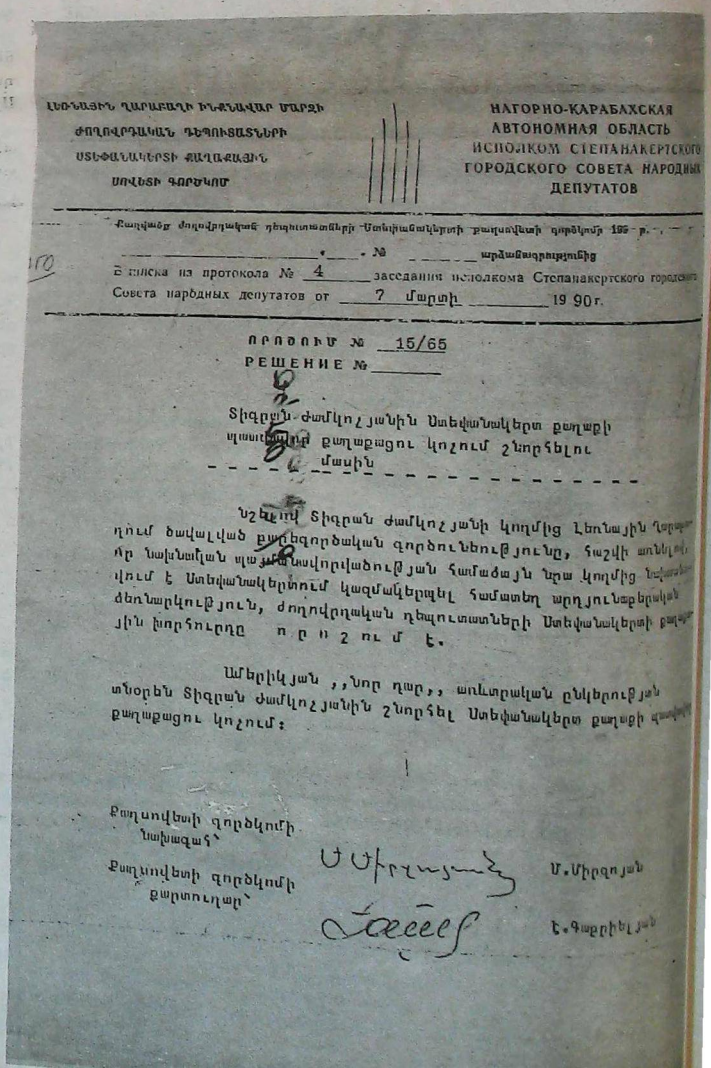
Արժէր խորհիլ զարգացնելու սահմանային գիւղերը, սկսած հեռաւոր Ամասիայէն հիւսիս գտնուող Թուրքիոյ սահմանը մինչեւ Զանգեզուր ու Սիսիան որտեղ կան հազարաւոր փախստականներ Պաքուէն ու Սումկայիթէն: Այդ շրջաններուն մէջ գիւղատնտեսութեան շինելովը ու զարգացմամբ, տեղացին չմտածէ այլեւս խաղաղ երթալու մասին, ու թերեւս մակընթացութիւնը հակառակ ուղղութեամբ պատահի. այսպիսով մեր կողը պաշտպանած ալ կ'ըլլանք որեւէ ոտնձգութիւններու դէմ ըլլայ այդ դրացի թէ՛ թշնամի, ճիշտ այնպէս Եւրոպոլիսի տեղի ընտրութեամբ ուժեղացուցինք մենք զմեզ որեւէ խուրթեան դէմ որ կարենայ գալ Նախիջեւանէն:

Ցառաջիկայ ծուլիսին, սահմանափակ քիւով գործատէրեր-ճարտարարուեստականներ պիտի առաջնորդենք Հայրենիք ու կարելիութիւն ըլլայ նաեւ կապուիլ Արցախի պատասխանատուներուն հետ, ընկերանալու համար բանակցութիւններ իրագործելու համար օգտակար ու գործնական համատեղ արդիւնաբերական հիմնարկութիւններ:

Հետաքրքրուողները կրնան դրկել իրենց առաջարկութիւնները կամ արձանագրուիլ մասնակից ըլլալու համար ճամբորդող խումբին հետեւեալ հասցեով.

NEW AGE International Trade
Dicran Jamgochian, Director
P.O.B. 42050, Washington, D.C. 20015
Telex 401306 - ESL 628 55094 - Fax (202) 244-2361
Phone (202) 363-2704





ԼԵՌՆԱՅԻՆ ՂԱՐԱԲԱղԻ ԻՆՔՆԱՎԱՐ ՄԱՐԶԻ
ԺՈՂՈՎՐԴԱԿԱՆ ԴԵՊՈՒՏԱՏՆԵՐԻ
ՍՏԵՓԱՆԱԿԵՐՏԻ ՔԱՂԱՔԱՅԻՆ
ՍՈՎԵՏԻ ԳՈՐԾԿՈՄ

НАГОРНО-КАРАБАХСКАЯ
АВТОНОМНАЯ ОБЛАСТЬ
ИСПОЛКОМ СТЕПАНАКЕРТСКОГО
ГОРОДСКОГО СОВЕТА НАРОДНЫХ
ДЕПУТАТОВ

Քաղվածք ժողովրդական դեպուտատների Ստեփանակերտի քաղսովետի գործկոմի 199 թ. ... .
_____ № _____ արձանագրությունից
Выписка из протокола № 4 заседания исполкома Степанакертского городского
Совета народных депутатов от 7 марта 1990г.

ՈՐՈՇՈՒՄ № 15/65
РЕШЕНИЕ №

Տիգրան Ժամկոչյանին Ստեփանակերտ քաղաքի պատվավոր քաղաքացու կոչում շնորհելու մասին

Նշելով Տիգրան Ժամկոչյանի կողմից Լեռնային Ղարաբաղում ծավալված բարեգործական գործունեությունը, հաշվի առնելով, որ նախնական պատրաստվորվածության համաձայն նրա կողմից նախաձեռնվում է Ստեփանակերտում կազմակերպել համատեղ արդյունաբերական ձեռնարկություն, ժողովրդական դեպուտատների Ստեփանակերտի քաղսովետի նիստը որոշում է.

Ամերիկյան ,,նոր ղար,, առևտրական ընկերության տնօրեն Տիգրան Ժամկոչյանին շնորհել Ստեփանակերտ քաղաքի պատվավոր քաղաքացու կոչում:

Քաղսովետի գործկոմի նախագահ՝ Մ.Միրզոյան

Քաղսովետի գործկոմի քարտուղար՝ Է.Գաբրիելյան

Հայրապետին Խօսքը



«Զարդիր եւ հայեաց Տէր. յիրաւունս իմ, Աստուած եւ Տէր իմ, եւ իրաւ արա ինձ ըստ արդարութեան քում» (Սաղմ. ԼԴ 23):

Սգակիր ժողովուրդ մեր.

Մայիսի 27. օր նոր ողբերգութեան:

Վերստին սուգի մէջ ենք: Վերստին զոհեր. վերստին գերեզմաններ... եւ վերստին ծանր մտահոգութիւններ:

Երբ համայն մեր ժողովուրդը ի Հայաստան եւ ի Սփիւռս աշխարհի պատրաստւում էր ոգեկոչել յաղթանակը Սարտարապատի հերոսամարտի եւ հռչակումը Հայաստանի Հանրապետութեան Մայիսի 28-ին, ահա անսպասելի ու անբացատրելի մի աղէտ Երեւանում խլեց մեր ժողովուրդից աւելի քան երկու տասնեակ զոհեր եւ շատ աւելի վիրաւորներ:

Այո, մի նոր ողբերգութիւն, որ պէտք էր կանխուէր:

Մենք եւ համայն մեր Սուրբ Եկեղեցին ողբում ենք նրանց մահը եւ մեր հոգեւոր պարտքն ենք համարում աղօթել նրանց հոգիների խաղաղութեան եւ հանգստեան համար յաւիտենական կեանքի լոյս աշխարհում:

Այս սուգի պահին յայտնում ենք մեր վշտակցութիւնը զոհեալների հարազատներին եւ յայտնում ենք ի Տեառն Սուրբ Հոգւոյ մխիթարութիւնը եւ յոյս ենք բոլորին մեր հայրապետական օրհնութիւնը:

Վիրաւոր սրտով աղօթում ենք նաեւ, որ Աստուած ողորմի մեր ազգին ու մեր մայր հայրենիքին եւ յետ այսու հեռու պահի նրանց նման փորձանքներից ու անհեռատես գործողութիւններից:

Բոլորս խորապէս մտահոգուած ենք մեր մայր երկրի ու ժողովուրդի կեանքի անվտանգութեամբ:

Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսին Պաշտօնական Այցելութիւնները

Փարիզ գտնուած միջոցին, Ամենայն Հայոց Կաթողիկոս Վազգէն Ա. Հայրապետը այցելութիւն մը տուած է Ֆրանսայի Բողոքական դաշնակցութեան կեդրոնը, ուր զինք ընդունած է դաշնակցութեան նախագահ Վեր. Ժագ Սթիւրըտ: Առաջին անգամն է որ Հայոց Կաթողիկոսը կ'այցելէ Ֆրանսական բողոքականութեան կեդրոնը: Վեր. Սթիւրըտ ըսած է թէ վերջերս «Հայաստան մասնաճիւղը» ստեղծուած է Դաշնակցութեան Կեդրոնը, ու անոր կողքին «Ֆրանսա-Հայաստան Բողոքական Համակամութիւն» Ընկերակցութիւն մը, որուն նախագահն է Վեր. Սամուէլ Սահակեան: Վեհափառը, ընկերակցութեամբ Գարեգին Բ. Կաթողիկոսին, եւ Գիւտ Արքեպիսկոպոսին, այցելած է նաեւ Ֆրանսայի Ներքին Գործոց նախարար Ժոքսի: Խօսակցութիւնները վերաբերած են Հայաստանի եւ Լիբանանի:

Արկադի Մանուչարով Երեւանի Մէջ

ԵՐԵՒԱՆ, 2 ՅՈՒՆԻՍ.– Մոսկուայէն ճամբայ դրուելով երէկ երեկոյեան, Երեւան հասաւ արցախցի մեծ ազատամարտիկ Արկադի Մանուչարովը, մէկուկէս տարի անհիմն եւ առանց դատավարութեան բանտարկուած մնալէ ետք:

Այսօր երեկոյեան, Երեւանի պատկերասփիւռէն ելոյթ ունենալով, ան իր խորին շնորհակալութիւնը յայտնեց Զարեհ Սինանեանի բնակիչներուն, որոնք 2-րդ անգամն ըլլալով զինք ընտրեր էին Խ. Հայաստանի Գերագոյն Խորհուրդի երեսփոխան: Ան իր խօսքին մէջ ձիշդ այս հանգամանքն ալ նկատեց իր ազատ արձակման պատճառ· թէեւ բացառուած չէ որ Եւրոպական Խորհրդարանին կողմէ վերջերս իր մասին առնուած որոշումն ալ իր դրական դերը կատարած ըլլայ:

Մանուչարով յայտնեց, թէ ազատ արձակուելէ առաջ իրմէ ստորագրութիւն առած են, որ դուրս պիտի չելլէ Լեռնային Ղարաբաղի սահմաններէն: Մինչդեռ, ան երեսփոխան ընտրուած ըլլալով Հայաստանէն, անհրաժե՛շտ է որ մնայ Գերագոյն Խորհուրդի նստավայրը՝ Երեւան... Ահա՛ պատճառ մը յետագայ բաշխուբներու...

Մանուչարով յայտնեց թէ իր հաւատամքը կը մնայ Արցախի հարցի լուծումը:

Անիի Աւերակները Մաս Կը Կազմեն «Իսլամ Քաղաքակրթութեան» Հնագիտական Պեղումներուն

«Թերճիւման» թերթին համաձայն, Թուրքիոյ մէջ հնագիտական պեղումներ պիտի կատարուին 88 վայրերու մէջ: Ասոնցմէ 61-ը պիտի կատարուին թուրք գիտնականներու, եւ 27-ն ալ՝ օտար գիտնականներու հսկողութեան տակ:

«Թուրք-Իսլամ քաղաքակրթութեան» ծրագրով կատարելի այս պեղումներուն շարքին կը յիշուի նաեւ... Անիի աւերակները, պատմական Վան քաղաքն ու բերդը, Վանի Ոստան քաղաքի թրքական գերեզմանները, եւ Վանի Այծվանիս Բերդի պեղումները:

Այս առթիւ կ'արժէ նշել, որ Վանի կուսակալը քաղաքին «Կարապետ» անունով անցքը փոխած է «Գարլըտաղ»-ի, որովհետեւ թրքական անունը աւելի «վայել» է եղեր...:

Հայաստանի Մէջ 150 Երեսփոխաններ Ընտրուած

Հայաստանի երկրորդ խորհրդարանական ընտրութիւնները կայացան 4 Յունիսին: Այս անգամ եւս բացակայող ընտրողներու թիւը մեծակշիռ եղած է:

Այս նոր ընտրութեամբ, այժմ ընդհանուր 150 երեսփոխաններ ընտրուած են ընդհանուր 259 աթոռներու համար: Վերջին մէկ ընտրաշրջանը, որ մէկ աթոռ ունի, վերապահուած է Արցախի Շուշի քաղաքին, ուր բնականաբար ընտրութիւններ տեղի չեն ունեցած:

Վերջին լրացուցիչ ընտրութիւնները պիտի կայանան 15 Յուլիսին:

Նկատի առնելով Հայաստանի ներկայ տագնապալի կացութիւնը, մէկ շաբաթէն Հայաստանի Գերագոյն Խորհուրդը իր նորընտիր 150 երեսփոխաններով ժողով պիտի գումարէ քննարկելու համար հրատապ հարցերը:

Կացութիւնը վերիվարոյ հանգիստ է Հայաստանի մէջ: Վառելանիւթի պակասը, մանաւանդ սղութիւնը՝ շատ զգալի է:

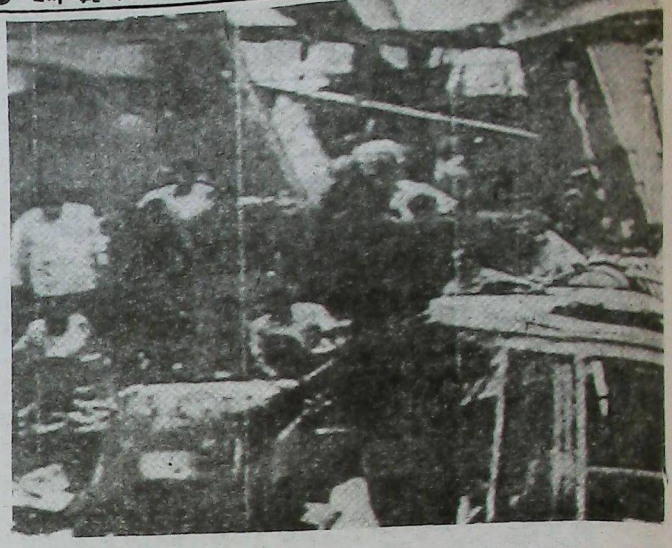
Պայքար Երեւանի Օդաւազանի Ապականման Դէմ

Երեւանի օդաւազանի մաքրութեան համար ձնգամեայ ծրագիր մը մշակած է Հայաստանի բնութեան պահպանութեան պետական կոմիտէն: Ծրագիրը ենթարկուած է համաժողովրդական քննարկումի:

1990-1995 ձնգամեայ ծրագրով նախատեսուած է մարդատար պլսներու արգիլումը քաղաքի կեդրոնական մասէն, զանոնք փոխարինելով ելեքտրամատակարարդատարներով: Պիտի արգիլուին միջքաղաքային երթեւեկը քաղաքի կեդրոնէն. պիտի կառուցուին ստորերկրեայ անցումներ:

Երեւանի Քաղաքական Խորհուրդին յանձնարարուած է նաեւ մէկ ամսուան ընթացքին քննութեան առնել մայրաքաղաքին կեդրոնական մասին մէջ շրջաններու ստեղծումը, ուր պիտի արգիլուին հնքնաշարժներուն երթեւեկը:

Զօրաւոր Երկրաշարժ Իրանի Մէջ



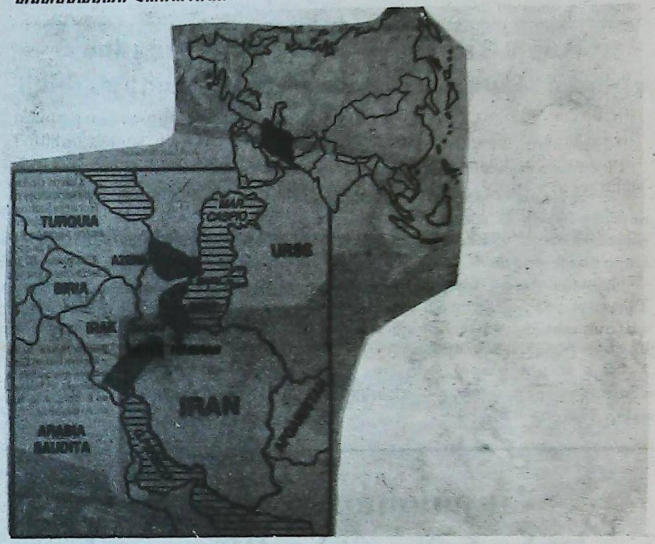
Անցեալ Հինգշաբթի 21 Յունիսին, տեղական ժամով, յետ կէս գիշերի ժամը 0·31–ին, Ռիչըր աստիճանի վրայ 7·3 զօրութեամբ, երկրաշարժ մը հարուածեց Իրանի հիւսիս–արեւմտեան շրջանները:

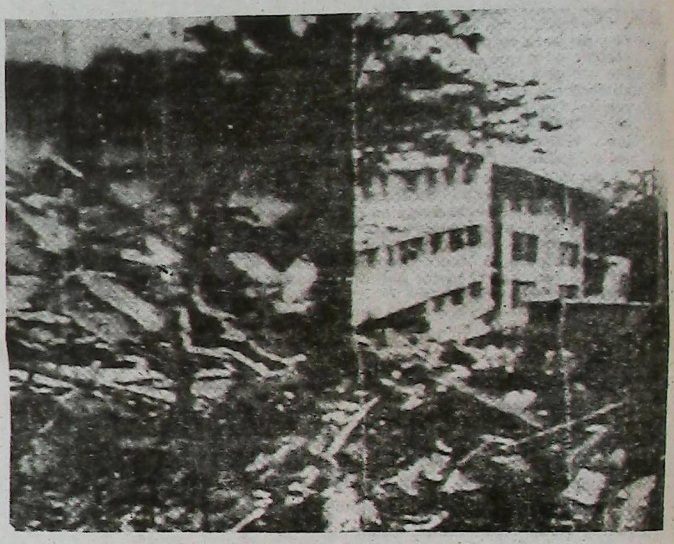
Երկրաշարժը տեւեց 15 երկվայրկեան, իր կեդրոն ունենալով կասպից ծովէն 70 քմ, իսկ մայրաքաղաք Թեհերանէն 320 քմ հեռաւոր «Կայլաման» շրջանը:

Յաջորդաբար տեղի ունեցան մինչեւ 5 աստիճանի հասնող յարաբերաբար թեթեւ ցնցումներ: Բայց առաջին ցնցումէն ճիշդ 12 ժամ յետոյ, նոր ցնցում մը եւս արձանագրուեցաւ, 6 աստիճան զօրութեամբ:

Կան տասնեակ հազարաւոր մեռեալ եւ 100 հազար վիրաւոր: Անմատչելի են ապիտակար շրջանները, որուած ըլլալով ճամբաներուն վրայ ինկած լեռնակոյտները: Քանդուած են 80–էն 90% համեմատութեամբ քաղաքներ, ինչպիսին են Սանժան եւ Ղիլան եւ հարիւր գիւղեր:

Յարդ, իրենց անմիջական օժանդակութիւնը յայտնող երկիրներ՝ եղան Միացեալ Նահանգներ, Ֆրանսա, Թուրքիա, Իրաք, Ճաբոն, ինչպէս նաեւ Միացեալ Ազգերու կազմակերպութիւն եւ Եւրոպայի տնտեսական Համայնք:





«ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԱԶԱՏ ԱՄՊԻՈՆ»Ի ԴԻՄՈՒՄԸ

Նախագահներ Կորպաչովին Եւ Պուշին

«Հայաստանի Ազատ Ամպիոն»ի ներկայացուցիչները, որ կը համախմբէ պաշտօնական եւ ոչ–պաշտօնական հասարակական, բաղաքական կազմակերպութիւնները Երեւանի մէջ 30 Մայիսին կայացած իր նիստին հետեւեալ դիմում–կոչը ըրած է Միացեալ Նահանգներու Նախագահ Ճորճ Պուշի եւ Խ. Միութեան նախագահ Միխայիլ Կորպաչովի, երկու երկիրներու դեկավարներու Ուաշինկթընի մէջ գագաթի հանդիպումին առիթով:

Երկու մեծ ոյժութիւնների դեկավարների ամէն մի հանդիպումից յետոյ աշխարհը պէտք է աւելի լաւ եւ աւելի արդարացի դառնայ: Արդարութեան իրենց բաժինն են սպասում Լեռնային Ղարաբաղի բնակչութիւնը, ողջ հայ ժողովուրդը:

Լեռնային Ղարաբաղի բնակչութեան գործողութիւնները տրամաբանութիւնը պարզ է ու հասարակ: դա հաւատարմութիւնն է ԽՍՀՄ–ում տեղի ունեցող դեմոկրատական վերափոխումների համընթացներին. ազգային պրոբլեմների լուծման որոնումներ, հանրաճանաչ իրաւական նորմերի շրջանակներում՝ համամարդկային արժէքների առաջնութեան նշանաբանով:

Հարկ չենք համարում ձեր ուշադրութիւնը յանդրադառնել մանրամասներով այն կապակցութեամբ, որ վերջին ժամանակներս Ղարաբաղի խնդիրը քաղաքացիական բախումների կողմից: Ներկայումս իրադարձութիւնների ողբերգական զարգացման բնոյթում նորից են ոտնահարում Ղարաբաղի հայերի ազգային եւ մարդկային իրաւունքները: Այստեղ արտակարգ դրութեան ընթացքում սարսիչ յանցանքների եւ փաստօրէն նրանց ենթակայ զինուորական իշխանութիւնների անարեկութեան գոհն են դարձել բազմաթիւ խաղաղ բնակիչներ: Բարոյական ու ֆիզիքական ճնշման, իշխանութեան դեմոկրատական հաստատութիւնների հակաիրաւական լուծարման· տնտեսական եւ լրատուական շրջափակման, ժողովրդագրական ագրեսիայի իրագործման մէջ, ԽՍՀՄ Գերագոյն Խորհրդի կարգադրութիւններին հակառակ, ստրկացնացում է հայկական ինքնավար Մարզը: Ղարաբաղում զինուորական իշխանութիւնների բռնացումները չէին կարող չյարուցել միջադէպեր ինքնապաշտպանութեան հայկական կազմաւորումների հետ, որոնք ստեղծուել են տարերայնօրէն՝ ի պատասխան Մումկայիթում, Գանձակում (կիրովապատում), Բաքուում հայերի անպատիժ մնացած ջարդերի, Հայաստանի Հանրապետութեան դէմ ուղղուած ագրեսիայի, ԽՍՀՄի պետական սահմանի աւերման եւ ստրկացնացնի գրոհայիններուն հոծախումբ սպառազինման: Այս ամէնը չի կարող չարձագանգուել Հայաստանի իրադրութեան մէջ: 1990 թ. Մայիսի 27ին լարուածութեան սրման մթնոլորտում երեւանում անիմաստ յեղուած 23 տղայի բնակիչների եւ մէջ զինծառայողի արիւնը բռնութեան դատապարտման հետ մէկտեղ յարուցում է դառնութեան ու բողոքի զգացում ընդդէմ հայերի գործողութիւններին ահարեկչական մղումներ վերագրելու զանգուածային լրատուութեան որոշ միջոցների ջերձերի:

Ելնելով նրանից, որ Լեռնային Ղարաբաղի խնդիրը կրօնական կամ միջեթնիկական բնոյթ չի կրում, այլ համապատասխանում է ձեր կողմից շրջուող դեմոկրատական ապատութիւնների եւ ազգերի ինքնորոշման իրաւունքի պաշտպանութեան քաղաքականութեանը, կը համեմատինք վստահութիւն յայտնել, որ դուք հնարաւոր կը գտնէք այդ խնդիրը քննարկել մարդու իրաւունքների հարցերի ծրարում:

Մենք յոյսով ենք, որ մոլորակի երկու առաջատար պետութիւնների դեկավարներիդ շնորհիւ աշխարհում չօշափելիօրէն հաստատուած նոր մտածողութիւնը, որի կենսարար կիրառումը մենք զգացինք հայոց երկրաշարժի օրերին, այժմ էլ կը տայ իր բարի պտուղները:

Պաշտօնական եւ ոչ պաշտօնական Հասարակական, բաղաքական կազմակերպութիւնների ներկայացուցիչների «ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԱԶԱՏ ԱՄՊԻՈՆ»

1990 թ. Մայիսի 30ին Երեւանում կայացած նիստի

Արմենիա Եւ Ուրարտու

Գրեց՝ *Սահակ Պալըճեան*

ՄՈՒՏՔ

Ներկայ գրութիւնը կը ձգտի մատնանշել ընդ մը· այն՝ թէ հնադարեան շրջանին Ուրարտու եւ Արմենիա անունները գործածուած են օտար ազգերու կողմէ, որակելու համար ոչ թէ իրարայաջորդ պետութիւններ, այլ միեւնոյն պետութիւնը (մեր Հայաստանը)։

Հայաստանի բնիկ ժողովուրդը երբեք չէ գործածած այդ երկու բառերէն մին կամ միւսը։

Հարկ կա՞յ միթէ մատնանշելու այս իրողութիւնը, ճանի որ Ք.Ա. վեցերորդ դարուն արդէն, Պեհիստունի վիմաճանդակ պատմագրութեան մէջ, Պարսից Շահնշահը իրրեւ հոմանիշ բառեր դրօշմած է Արմինա եւ Ուրարտու անուանումները, այդ կոթողի երեքլեզուեան արձանագրութեան մէջ։

Դժբախտաբար, այո, հարկ կայ ընելու մեր ներկայ մատնանշումը, որովհետեւ 19-րդ դարէն ի վեր հարիւրաւոր դվրէբր (եւ ըոյնիսկ թիւով հեղինակներ) լծուհած են յաւակնելու թէ Հայաստան աշխարհը, Արմենիա ըլլալէ առաջ եղած է Ուրարտու (իբր թէ)։

Ըստ իրենց, Արմէնները եկեր եւ գրաւեր են Ուրարտուն։ Ուրկէ՞ չեն գիտեր։ Ի՞նչ փաստ ունին –ոչ մէկ։ Մենք որ մեր երկիրը կը ճանչնանք Հայաստան անունով, կ'ողրանք օտարներուն կողմէ հնարաւած այդ առասպելին վրայ, սակայն առաւել եւս կ'ողրանք այն իրողութեան համար որ մեր օտարամոլ հայ հեղինակները եւս զոհ գացած են այդ մոլորանքին եւ հայերէն դասագիրքերուն մէջ կ'ուսուցուի զայն երիւրանքը։

Մեր ներկայ գրութեան մէջ, լոյսին բերած ենք երկու իրողութիւններ, որոնք պարզուած են մեր որոնումներուն ընթացքին։

1.– **Ուրարտու (Արարատ)** բառը մասնայատուկ է միմիայն սեմական լեզուներուն (Ասորեստանի լեզուներ, երբայերէն, եւայլն)։

Իսկ **Արմենիա** բառը գործածուած է միայն հնդեւրոպական լեզուներգ մէջ, (*Ինքիքները միակը եղած են որ մօտիկցած են մեր լեզուին, մեր երկիրը կոչելով Հայաստան*)։ *Երկու անունները երբեք չեն գործածուած միեւնոյն լեզուին մէջ։ Կամ եղած է Արմենիա, կամ Ուրարտու։*

2.– Ք.Ա. 6-րդ դարուն, Ուրարտուն չէ գրաւուած Արմէնիներուն կողմէ։ Ինչպէս ըսինք, օտար գիտնականները կը խազան մեր երկրի օտարլեզուեան անուններով (Արմենիա, Ուրարտու, Արարատ) եւ կ'ենթադրեն, թէ Հայաստանի բնակչութիւնը եւ պետութիւնը փոխուած են այդ դարուն։ (Իբր թէ Ուրարտուին յաջորդած է Արմենիան)։ Հայաստանի իսկութեան հետ բնաւ կապ չունի այն իրողութիւնը, որ մեր դրացիներէն իւրաքանչիւրը մեզ կը կոչէ տարբեր անուններով (օրինակ, վրացիներն ու բիւրտերը մինչեւ այսօր մեզի հայերուս կու տան իւրայատուկ անուններ)։ Որեւէ տեղ չէ արձանագրուած թէ Արմէնները յաջորդած են Ուրարտացիներուն, կամ թէ Ուրարտու անուն երկիր մը (պետութիւն մը) անհետացած է։ Այն ինչ որ անհետացած է Ք.Ա. 6-րդ դարուն, Ասորեստանի աշխարհակալ տիրապետութիւնն է։ Եւ Ասորեստանի անկումին զուգահեռ չէացած է տիտապետութիւնը իր լեզուին, դադրած է իր բեւեռագիրներուն գործածութիւնը Հայաստանի մէջ, դադրած է ուրեմն Ասորեստանեան Ուրարտու բառին գործածութիւնը։ Այդ բեւեռագիրներուն պարունակած յատուկ անուններն իսկ գրուած էին Ասորեստանեան լեզուով, ոչ հարազատ հայերէն։ (Անձերու կամ տեղերու անուններ)։

ԸՆԴԼԱՅՆՈՒՄ

Ուրարտու բառը մոռացութեան տրուած անուն մըն էր մինչեւ որ 19-րդ դարուն կարգ մը գիտուններ վերստին մէջտեղ նետեցին զայն։ Ուրարտու անունը վերջին անգամ յիշատակուած էր Պեհիստունի կոթողին վրայ, Ք.Ա. 6-րդ դարուն, իբր հոմանիշը Արմենիայի։ Նկատի առնենք, որ Հայաստան բառն ալ որեւէ տեղ արձանագրուած չէ նախեան հայ գիրերու գիւտը (5-րդ դար)։ Օտար մատենագիրները մեր երկրին տուած են Ուրարտու (Արարատ) անունը (եթէ լեզուն սեմական է) կամ Արմենիա անունը (եթէ լեզուն հնդեւրոպական է)։ Միթէ՞ այդ կը նշանակէ թէ Հայաստան գոյութիւն առաւ գրերու գիւտին հետ, հինգերորդ դարուն։

Ուրարտուի առասպելը ծնունդ առաւ 19-րդ դարուն։ Գիտուններ կարծեցին թէ ասորեստանեան բեւեռագիրներու կողմէ յիշատակուած Ուրարտու (Արարատ) անունը չի վերաբերիր Հայաստան կոչած մեր պետութեան։ Գիտունները չկրցան թափանցել այդ բեւեռագիրներու բուն լեզուին, այլ ասորեստանեան լեզուներու ձեւով ուզեցին վերծանել զանոնք։ Իբր թէ նորութիւն ըլլար Ուրարտու բառը, մինչեդեռ այդ բառը բանիցս արձանագրուած էր արդէն երբայերէն Հին Կտակարանին մէջ 2500 տարիներէ ի վեր։

Գիտական կանոններու արհամարհումով, անոնք մէկդի նետեցին Արմենիա եւ Հայաստան անունները, իբրեւ թէ Ուրարտու երկիր մը եղած ըլլար Հայաստանէն առաջ։ Ծերիւրեցին ցնորք մը, թէ Հայերը եկած են յետոյ չկրցան սակայն յերիւրել թէ ուրկէ՞ եկած են այդ հայերը, իրենց կոչումով՝ արմէնները։

Հազարաւոր տարիներու բազմալեզուեան մատենագրութիւնը, այդպէս, ծով կը նետուէր կամ հովերուն կը յանձնուէր այդ իմբնահաւաք գիտունութիւններուն կողմէ։

Այսպէս է նաեւ որ, ըստ առածին, չնչին ճանճը կ'ապականէ կաթսայ մը ապուրը։

Հարկ չկայ չորս աչք ունենալու՝ նկատելու համար որ Արմենիա եւ Ուրարտու բառերը ժամանակակից են իրարու, գործածուելով տարբեր լեզուներու մէջ։ Սակայն Ուրարտու (Արարատ) բառը Հայաստանի նկատմամբ տարածում ունեցած է Ք.Ա. 16-րդ դարէն մինչեւ 6-րդ դար (Ք.Ա.) շնորհիւ Ասորեստանի, որ այդ ժամանակաշրջանի աշխարհակալ տէրութիւնն էր եւ Հայաստանին կու տար Ուրարտու անունը։

Ասորեստանի անկումէն ետք, Ք.Ա. 6-րդ դարուն, ահա այլեւս բեւեռագիրներու մէջ չ'երեւիր Ուրարտու բառը։

Սակայն գրաւոր պատմութեան մէջ կը շարունակուի Հայաստանի հանդէպ Ուրարտու (Արարատ) անունին յիշատակութիւնը Ք.Ա. 6-րդ դարէն ետք ալ, սեմական լեզուներուն մէջ, (օրինակ երբայերէն)։ Ըստ Ուրարտագէտ մատենագէտներուն, Ուրարտուն կործանած է Ք.Ա. 6-րդ դարուն· ուրեմն ինչո՞ւ այդ «կործանումէն» ետք տակաւին հարիւրաւոր տարիներով Հայաստանը կոչուած է Ուրարտու (Արարատ)։ Պարզ է, որ Ք.Ա. 6-րդ դարէն առաջ, ինչպէս նաեւ այդ դարէն ետք ալ, սեմական լեզուներուն մէջ միշտ գործածուած է Ուրարտու բառը, իսկ այլ լեզուներու մէջ Հայաստանին տուած են միշտ Արմենիա կամ Հայաստան անունը։

Ահա երեքլեզուեան կոթողը Պարսից արքային, Ք.Ա. 6-րդ դարուն։ Հոն, երկու սեմական լեզուներուն մէջ կը կարդանք Ուրարտու, Ուրաշտու։ Իսկ երրորդ լեզուն, որ հնդեւրոպական պարսկերէնն է, իբր հոմանիշ կ'արձանագրէ Արմինա։ Կը կարծենք թէ պայծառ է ինչպէս արեւի լոյսը։

Հայաստանի բեւեռագիր արձանագրութիւնները գոյութիւն ունեցած են հազարամեակներէ ի վեր, սակայն ոչ ոք փորձ ըրած է յաւակնելու, որ հոն յիշատակուած Ուրարտուն տարբեր բան է եան Հայաստանը։ Այդ անհեթեթ փորձը կատարուեցաւ, սակայն, 19-րդ դարուն եւ մոլորեցաւ բազում միամիտներ։ Այդպէս հնարաւեցաւ Ուրարտու մը ի հեճուկս Հայաստանի։

Երբ այդ բեւեռագիրները (սեպագիրները) ընթերցուին իսկապէս, հոն պիտի յայտնուին ճիշդ ու ճիշդ այն անձնանունները ու տեղանունները որոնք կը գտնուին անգուգական Խորենացիի մատեանին մէջ։ Ուրարտագէտները իրենք իսկ դեռ մինչեւ այսօր չեն կրցած կարդալ այդ փորագրութիւնները։

Արցախ՝ Լինել-Չլինելու Եզրին

Մարգիս Առաջնորդը Ուշիճկաբերի Մէջ Ահազանգ Կը Հնչեցնէ

Արցախի երիտասարդ Առաջնորդ Պարգեւ Եպս. Մարտիրոսեան այս օրերս կը գտնուի Միացեալ Նահանգներու մէջ հրաւէրովը Ամերիկեան Ազգային Եկեղեցւոյ Խորհուրդին։

Ուշիճկաբերի մէջ Հայց.Եկեղեցւոյ կազմակերպած դաշտահանդէսին, Պարգեւ Եպս. ամենէն մոայլ գոյներով ներկայացուցած է Արցախին ճգնաժամային կացութիւնը։

«Ղարաբաղը ծանր օրեր կ'ապրի» ըսած է Արցախի Առաջնորդը։ «Մահու եւ կենաց կացութեան մէջ կ'ապրինք։ Պիտի ապրինք կամ մեռնինք, այլ ելք չկայ։ Ազերի թուրքը չէ միայն, որուն կուրծքं կու տայ Արցախցին։ Խորհրդային բանակն ալ անբարեացակամ է եւ կրակ կը բանայ հայոց վրայ։ Կրակմարը միշտ ի գործ է։ Շուշին պարպուած է»։

Իր մասին խօսելով, 38ամեայ Եպիսկոպոսը ըսած է թէ ինք անձնապես եւս մահամերձ եղած է եւ ազատած վտանգներէ։

Ան շեշտած է, մանաւանդ, որ Արցախցին պէտք ունի նիւթականի, Դրամի՛։

Պարգեւ Եպս. որ Սումկայիթէն է, ծնած է Զարտախլու գիւղը՝ ուր ծնած է նաեւ երջանկայիշատակ Գարեգին Ա. Կաթողիկոս Ցովսէփեանց։

Բարեմաղթութիւն

Կ'իմանանք, թէ ընկ. Վարդան Շահինեան հիւանդանոց կը գտնուի բժշկական խնամքի ներքեւ, անհանգստութեան պատճառաւ։

«Սարտարապատ» Պաշտօնաթերթի վարչութիւնը բարի եւ արագ ապաքինում կը մաղթէ ընկ. Վարդան Շահինեանին։

«Սարտարապատ»

Cruz Roja Internacional en Armenia

La presencia de la Cruz Roja Internacional en Armenia, desde el momento en que tuvo conocimiento del terremoto de diciembre de 1988, fue de entrega total. Una legión de médicos, ayudantes y enfermeras cumpliendo 3 turnos diarios de 8 horas cada uno durante seis días por semana, aseguraron la salvación de muchas vidas y la prolija atención de los heridos.

Esa tarea profesional ardua, tesonera y abnegada de la Cruz Roja Internacional ha hecho posible que en Armenia se cumpla un **Programa Médico Internacional,** en el que médicos, enfermeras y fisioterapeutas internacionales colaboran con profesionales soviéticos en la atención de mutilados y pacientes con lesiones en la columna vertebral.

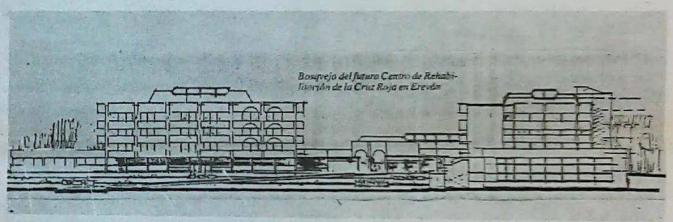
Asimismo, se ha decidido construir en Erevan un **Centro de Rehabilitación de la Cruz Roja Internacional** con 60 camas para el tratamiento de paraplégicos, además de 20 camas para personas mutiladas y 56 para personas en tratamiento ambulatorio.

También se ha iniciado un **programa de formación para personal médico** especializado en técnicas de rehabilitación, con vacantes para 60 enfermeras y 10 médicos soviéticos.

El Centro de Rehabilitación contará con un **moderno taller** con técnicos formados localmente para la **fabricación de prótesis y aparatos ortopédicos.**

Asimismo, la Cruz Roja facilitó **casas prefabricadas** que en número de 1000 se instalaron en distintas aldeas y, aparte de los hospitales de Stepanavan y Spitak, construídos por Alemania y Noruega, se construirán **centros médicos, escuelas y guarderías.**

En prevención de futuros desastres se intensificará la formación de la Brigada de Rescate de la Cruz Roja de Armenia, reforzándose su capacidad de intervención ante situaciones de emergencia. Asimismo, se construirá un nuevo depósito para almacenar socorros y se mejorará el Centro de Búsquedas informatizado.



Bosquejo del futuro Centro de Rehabilitación de la Cruz Roja en Erevan

Bosquejo del futuro Centro de Rehabilitación de la Cruz Roja en Erevan



Con una nueva pierna se recobra la esperanza

COCINA



Meiry Arakelian

BERENJENAS RELLENAS

INGREDIENTES:

1 kilo de berenjenas
150 grs. de arroz
60 gramos de garbanzos
500 grs. de cebolla
3/4 taza de aceite
1 limón exprimido
200 gramos de la pulpa de la berenjena (no de la parte de la semilla)
2 cucharadas de extracto de tomate
1/2 kilo de tomates
3 morrones
sal, pimienta yají molido. (PARA PREPARAR NIÑOS ENVUELTOS NO USAR LA PULPA DE LA BERENJENA)

PREPARACION:

Freir la cebolla y agregarle el arroz, luego freir 5 minutos y agregarle la pulpa picada de la berenjena y freir todo por 5 minutos más.
Apagar y agregar los condimentos, el tomate y la conserva, además del jugo del limón, revolviendo todo junto. Dejar enfriar y cocinar, cubriendo las 3/4 partes de la cacerola.

EL REV. DERDERIAN SUCEDE A MONS. KESHISHIAN

Para suceder al recientemente fallecido Primado de la Iglesia Apostólica Armenia en Canadá, Monseñor *Vazkén Keshishian,* la 7a. Asamblea Anual Diocesana de la Iglesia en dicho país acaba de elegir al Rev. Fr. *Hovnan Derderian,* pastor a cargo de la Iglesia de la Santísima Trinidad en Toronto, de 33 años de edad.

El Rev. *Derderian* recibió 24 votos, mientras que el Obispo *Aris Shirvanian,* a cargo de la Iglesia Armenia de San Juan, en San Francisco (CA.) recibió 18 votos. El Rev. Fr. *Bared Yeretzian,* de la Iglesia Santos Sahag y Mesrob, de Providencia, retiró su postulación ya en la primera reunión de la Asamblea, siendo aplaudido su gesto por todos los delegados y clérigos presentes.

El domingo 27 de mayo el nuevo Primado celebró la Divina Liturgia en la Iglesia de San Gregorio El Iluminador, pronunciando un sermón alusivo.

COLEGIO ARMENIO ARZRUNI
PRESENTA
NOCHE DE EREVAN
7 de Julio de 1990 - 22 hs.
CENA - SHOW - BAILE
ORQUESTA: NOR ARAX
COLABORA ESPECIALMENTE:
CONJUNTO KAYANE
(FONDOS DESTINADOS AL CAMPO RECREATIVO
JOSE MARTI 1562

GRAPHIC DESIGNS
Tarjetas - Partes de enlace
Papelería personal
Patricia Tutundjian
Fernanda Akian
CLAY 2992
Tel. 771-3307 / 773-6245

LILIANA M.M. MERDIKIAN
abogada
Ricardo Gutierrez 1357
Pta. Baja "A" — OLIVOS
T.E.: 790—6779 de 14 a 18

Daniel Youssefian e Hijos S.A.
Distribuidor y Mayorista Textil
Blanco y Tejidos en general
Sarmiento 2357 Buenos Aires
TE. 48-9442/5298

Dr. Arturo Balassanian
Escribano
Registro Notarial 1094
Florida 716 2° Piso — Of. "K"
T.E.: 322—2768

Periódico Armenio
"SARDARABAD"
de la
ASOCIACION CULTURAL TEKEYAN
Redacción y Administración
Gorriti 4804
1414 CAPITAL FEDERAL
T.E.: 771—2520
Horario de atención
Lun a Vier de 10.00 a 19.00
Registro Nac. de la Propiedad Intelectual
N° 174428
Director
NAHABET NAHABETIAN
Corresponsalía Receptoría de avisos y suscripciones en
BRASIL
Sr. Hrair Chahinian
Av. Coxingui 191 Ap 84
Cep. 00579—San Pablo
T.E: 813—6731
URUGUAY
Dr. Pedro Tanielian
Benito Blanco 675 Ap. 201
T.E: 70—3114 Montevideo